

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

10 OKTOBER 1973.

**Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974.**

ONTWERP VAN WET

**BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****ARTIKEL 1.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1974 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3.832.198.000 frank belopen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

10 OCTOBRE 1973.

**Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1974.**

PROJET DE LOI

**BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes Institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE 1^{er}.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1974 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3.832.198.000 francs.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750.000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, andere dan die bedoeld onder 2° en 3° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 15.000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500.000 frank, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I en welke ook het bedrag ervan weze;

3° welke 750.000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 15.000 frank overschrijden.

ART. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen uitgetrokken op artikel 33.06 kan overgedragen worden op artikel 600.2.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Het saldo dat bedoeld krediet zal laten op 31 december 1974 zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1974.

ART. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.04 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750.000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2° et 3° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 15.000 francs;

2° d'un montant maximum de 500.000 francs, au comptable du service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi;

3° d'un montant supérieur à 750.000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger même si ces avances excèdent 15.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06 peut être transféré à l'article 600.2.A du Titre IV, section particulière du budget.

Le solde que le crédit visé présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1974.

ART. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées

geraamd op 1.459.541.000 frank voor de ontvangsten en op 1.509.575.000 frank voor de uitgaven.

ART. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van de titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 9.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 600.2.A van titel IV van de tabel, zich in een debettoestand bevindt.

ART. 10.

De op artikel 600.2.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnantiën van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 1973.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de
Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

à 1.459.541.000 francs pour les recettes et à 1.509.575.000 francs pour les dépenses.

ART. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 9.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 600.2.A du titre IV du tableau se trouve en position débitrice.

ART. 10.

Les dépenses imputables à charge de l'article 600.2.A, peuvent être liquidées par ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1973.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des
Réformes Institutionnelles.*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

5-XVII

(4)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

E. GLINNE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

E. GLINNE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

(5)

5-XVII

TABEL

—

TABLEAU

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE
MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1.050
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	12.421
	Totaal voor § 1	13.471

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	6.990
	Totaal voor § 2	6.990
	Totaal voor hoofdstuk I	20.461

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1.090
	Totaal voor hoofdstuk V	1.090
	Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven	21.551

SECTIE II.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	
1.	Hoofdbestuur	250.642
2.	Buitendiensten	198.239
		448.881

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

995	987	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
12.397	10.246	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
13.392	11.213	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

—	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.14
6.403	5.649	Frais de fonctionnement du Cabinet.	12.20
6.403	5.649	Total pour le § 2.	
19.795	16.862	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.353	797	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
1.353	797	Total pour le chapitre V.	
21.148	17.659	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet.	

SECTION II.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
228.287	182.288	1. Administration centrale.	
196.781	156.627	2. Services extérieurs.	
425.068	338.915		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:		
	1. Hoofdbestuur	443	
	2. Buitendiensten	165	
			608
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen		1.630
	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)		
11.10	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België		5.750
	Totaal voor § 1		456.869
§ 2. — <i>Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.</i>			
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):		
	1. Hoofdbestuur	8.000	
	2. Buitendiensten (<i>pro memorie</i>)	—	
			8.000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:		
	1. Hoofdbestuur	5.393	
	2. Buitendiensten	6.816	
			12.209
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:		
	1. Hoofdbestuur	12.927	
	2. Buitendiensten	6.912	
			19.839
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		3.850
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		4.595
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		600
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		235

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
478	225	1. Administration centrale.	
145	140	2. Services extérieurs.	
	(3)		
623	365		
	(3)		
1.440	1.310	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux . .	11.05
		(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
		Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.	11.10
5.935	4.407		
433.066	344.997	Total pour le § 1.	
	(3)		
§ 2. — Achat de biens non durables et de services.			
		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	12.01
7.127	5.000	1. Administration centrale.	
23	100	2. Services extérieurs (<i>pour mémoire</i>).	
(6)			
7.150	5.100		
(6)			
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
4.670	4.261	1. Administration centrale.	
(300)			
6.370	5.340	2. Services extérieurs.	
	(1)		
11.040	9.601		
(300)	(1)		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
12.079	11.233	1. Administration centrale.	
(18)	(14)		
6.260	5.944	2. Services extérieurs.	
(26)	(1)		
18.339	17.177		
(44)	(15)		
3.618	3.769	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
(9)			
4.317	3.525	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
(93)	(200)		
627	414	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
185	169	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. . .	12.08
(9)	(30)		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.		640
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):		
	1. Hoofdbestuur.	6.717	
	2. Buitendiensten	16.135	
			22.852
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing		192
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		30
12.13	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen		32.425
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)		800
12.15	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het materieel, ter beschikking gesteld van de controlebeambten		1.255
12.17	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette gebouwen (<i>pro memorie</i>)		—
12.21	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties		90
12.22	Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid		200
12.23	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid		10.770
12.24	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)		3.000
12.27	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren		270
12.29	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers		700
12.30	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid		160
	Totaal voor § 2		122.712
	Totaal voor hoofdstuk I		579.581

HOOFDSTUK II.

RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

21.01	Rente op allerlei schulden	25
	Totaal voor hoofdstuk II	25

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		
547 (2)	439 (42)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	12.09
6.269 14.910	4.732 13.667	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux): 1. Administration centrale. 2. Services extérieurs	12.10
21.179	18.399		
192	200	Dépenses de formation professionnelle	12.11
50	30	Autres menues dépenses d'administration.	12.12
30.850	29.185 (36)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
618	175	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.14
800	350	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle.	12.15
2.389	—	Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le Département à l'intervention de la Régie des Bâtiments (pour mémoire).	12.17
—	—	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	12.21
192	150	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail.	12.22
10.069	9.000	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail	12.23
3.000	4.480	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	12.24
270	192	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.	12.27
700	—	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.	12.29
—	—	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail.	12.30
116.132 (463)	102.355 (324)	Total pour le § 2.	
549.198 (463)	447.352 (327)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE II.

INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

25	—	Intérêts sur dettes diverses	21.01
25	—	Total pour le chapitre II.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtrallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

32.01	Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde	100
-------	--	-----

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	300
33.02	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang	100
33.03	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (<i>pro memorie</i>)	—
33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen	196.400
33.05	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen	1.050
33.06	Kredieturen en de ermede verband houdende kosten, alsmede de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers, met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjare	800.000
33.07	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	200
33.08	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	2.000
33.09	Verlening van bijstand aan de staglairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.)	50
33.10	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België)	5.900
33.11	Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het departement	50
33.12	Toelage aan de vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België	100
33.13	Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers	600
33.14	Toekenning van subsidies aan de Gemeentelijke Adviserende Raden voor vreemdelingen	3.900
33.15	Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers	725

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.02	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	22.789
-------	---	--------

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

100	75	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles de médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.	32.01
-----	----	--	-------

Transferts de revenus aux ménages.

300	—	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.01
95	100	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social . . .	33.02
—	1	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (pour mémoire).	33.03
200.300	110.000	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.	33.04
1.000	550	Subvention à l' A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux.	33.05
376.000	24.000	Crédits d'heures et frais y afférents, ainsi que l'octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs, y compris les dépenses relatives aux années budgétaires antérieures.	33.06
200	150	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	33.07
2.000	1.735	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	33.08
50	—	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.) . . .	33.09
5.300	5.088	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).	33.10
50	—	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du département.	33.11
95	100	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique. . . .	33.12
500	—	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.	33.13
3.750	—	Octroi de subsides aux Conseils consultatifs communaux pour immigrés	33.14
725	—	Subsides aux Associations créées par des travailleurs migrants	33.15

Transferts de revenus à l'étranger.

21.549	20.604	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	34.02
--------	--------	--	-------

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
41.01	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen		128.786
41.02	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad		19.926
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.			
42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid		1.959.659
42.02	Toelage aan de «Pool» van de zeelieden ter koopvaardij		25.387
Totaal voor hoofdstuk III			3.168.022
HOOFDSTUK V.			
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.		3.155
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.		1.200
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		3.220
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land		456
74.06	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria		5.250
74.07	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht		450
Totaal voor hoofdstuk V			13.731
HOOFDSTUK VI.			
DIVERSE.			
Niet economisch verdeeld.			
01.01	Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt, alsmede met het installeren van de middelen met betrekking tot de informatiek, inbegrepen de huurkosten van de machines, de kosten voor levering van klein materieel, enz.		4.000
01.02	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, ingeval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (het saldo dat dit krediet op 31 december 1974 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn)		2.560
01.03	Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (<i>pro memorie</i>).		—
01.04	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie		42.728
Totaal voor hoofdstuk VI			49.288
Totaal voor sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid			3.810.647
TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID			3.832.198

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
106.420	50.578	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.	41.01
18.435	17.891 (19)	Subvention au Conseil national du Travail	41.02
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.			
2.168.013	3.140.016	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	42.01
23.263	17.000	Subvention au «Pool» des marins de la marine marchande	42.02
2.928.145	3.387.888 (19)	Total pour le chapitre III.	
CHAPITRE V.			
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
3.340 (1)	4.234 (28)	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
275	110	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
4.080	9.813	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
820	331	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
1.139	1.915	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires .	74.06
450	—	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	74.07
10.104 (1)	16.403 (28)	Total pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.			
DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
4.000	74	Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi, ainsi qu'à la mise en place de moyens en matière d'informatique, y compris les frais de location de machines, de fournitures de petit matériel, etc.	01.01
2.560	—	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article).	01.02
— (18.000)	11.200	Dépenses exceptionnelles de toute nature destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (pour mémoire).	01.03
—	—	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.04
6.560 (18.000)	11.274	Total pour le chapitre VI.	
3.494.032 (18.464)	3.862.917 (374)	Total pour la section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	
3.515.180 (18.464)	3.880.576 (374)	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.	

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo per 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	--	--

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600	1	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memorie</i>) :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	2	A	Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.		
			Saldo's	150.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06 van titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid)	775.000	
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.	684.000	1.459.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
			Totalen voor hoofdstuk I	150.000	1.459.000

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

630	1	C	Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954) :		
			Saldo's	150	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— patrimoniale		41
			Uitgaven :		
			— patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk II	150	41

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo per 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	--	----------	------	-------	--------------------------------

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>) :	600	1	A
—		Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
—		— non patrimoniales.			
		Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents :	600	2	A
	100.000	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 33.06 du titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail)	775.000		
		— particulières :			
		— non patrimoniales	684.000		
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
1.509.000					
1.509.000	100.000	Totaux pour le chapitre I.			

CHAPITRE II.

FONDS DE REMploi DE CREDITS BUDGETAIRES.

		Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (Arrêté Ministériel du 25 février 1954).	630	1	C
	116	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— patrimoniales.			
		Dépenses :			
		— patrimoniales.			
75					
75	116	Totaux pour le chapitre II.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo per 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	--	--

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

660	1	C	Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :		
			Saldo's	28	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale		500
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale		
			Totalen voor hoofdstuk III	28	500
			Totalen voor sectie I	150.178	1.459.541
			TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE . .	150.178	1.459.541

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
10 oktober 1973.

Van Koningswege :

BOUDEWIJN.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast
met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

E. GLINNE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo per 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	--	----------	------	-------	--------------------------------

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux :

660 1 C

28 Soldes.

Recettes :

— particulières :

— non patrimoniales.

Dépenses :

— non patrimoniales.

500

500

28

Totaux pour le chapitre III.

1.509.575

100.144

Totaux pour la section I.

1.509.575

100.144

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 octobre 1973.

Par le Roi :

BAUDOUIN.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes Institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

E. GLINNE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

ART. 6 (van het ontwerp van wet).

Waar in 1973 een enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt in 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en tevens van deze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijklopend met deze beslissing, neemt artikel 6 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikels van de verschillende begrotingen te verdelen.

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. Lonen en sociale lasten.****ART. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.**

	1974	1973	1972
F	1.050.000	995.000	967.000
<i>Economische classificatie :</i>			
	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	950.000	895.000	867.000
112 Directe toelagen	100.000	100.000	100.000
(representatiekosten)			

Vermeerdering : 55.000 frank.
Weerslag van de index.

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

	1974	1973	1972
F	12.421.000	12.397.000	10.246.000
<i>Economische classificatie :</i>			
	1974	1973	1972
110 Niet verdeeld (terugbetaling) . . . F	7.704.000	6.959.000	6.593.000
111 Eigenlijk loon	4.340.600	4.938.800	3.505.000

waarvan :

— Afhoudingen voor bijdragen sociale
zekerheid

155.000 130.000 120.000

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

ART. 6 (du projet de loi).

Alors qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'index et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit pour 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Parallèlement à cette décision, l'article 6 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à répartir, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****Dépenses de cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1. Salaires et charges sociales.****ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Ministre.***Classification économique :*

111 Salaire proprement dit.
112 Allocations directes
(frais de représentation).

Augmentation : 55.000 francs.
Répercussion de l'index.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*Classification économique :*

110 Non ventilé (remboursement).
111 Salaire proprement dit.

dont :

— Retenues pour cotisations sécurité
sociale.

	1974	1973	1972	
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Baremabezoldigingen	3.439.400	3.599.750	3.254.000	Traitements barémiques.
Bevorderingen en verhogingen	257.200	898.200	—	Promotions et augmentations.
Verhoging index	624.000	433.000	234.000	Majoration index.
Programmatietoelage	20.000	7.850	17.000	Allocation de programmation.
Totaal F	4.340.600	4.938.800	3.505.000	Totaux.
112 Directe toelagen F	224.150	315.800	10.000	112 Allocations directes.
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
Vakantiegeld	30.500	12.500	10.000	Pécule de vacances.
Vergoedingen voor vertrek	193.650	274.700	—	Indemnités de départ.
Verhoging index	—	28.600	—	Majoration index.
Totaal F	224.150	315.800	10.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen :				113 Contributions patronales :
— sociale verzekeringen F	152.250	183.400	138.000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	12.421.000	12.397.000	10.246.000	Totaux généraux.

Aantal — Nombre	TITELS — GRADEN — TITRES — GRADES	Als wedde geldende vergoeding — Indemnité tenant lieu de traitement	Terugbetaling — Rembour- sement	Kabinetsvergoeding en vergoeding autobestuurder — Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	TOTALEN — TOTAUX
1	Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i> F	—	—	125.000	125.000
1	Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	—	—	95.000	95.000
—	Kabinetssecretaris. — <i>Secrétaire de Cabinet</i>	—	—	—	—
—	Privé-secretaris. — <i>Secrétaire particulier</i>	—	—	—	—
2	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	—	—	170.000	170.000
3	Opdrachthouder. — <i>Chargé de mission</i>	—	618.000	255.000	873.000
2	Kabinetsattaché. — <i>Attaché de Cabinet</i>	—	—	75.000	75.000
47	Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>	774.600	5.017.000	1.768.000	7.559.600
3	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	—	940.000	105.000	1.045.000
	Eventuele vergoedingen voor vertrek. — <i>Indemnités éventuelles de départ</i>	193.650	—	—	193.650
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	71.800	—	—	71.800
	Verhoging met 17,17 %. — <i>Majoration de 17,17 %</i>	178.600	1.129.000	445.400	1.753.000
	Benoemingen en bevorderingen. — <i>Nominations et promotions</i>	257.200	—	—	257.200
	Vakantiegeld. — <i>Pécule de vacances</i>	30.500	—	—	30.500
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>	20.000	—	—	20.000
	Werkgeversbijdragen. — <i>Contributions patronales</i>	152.250	—	—	152.250
	TOTALEN. — TOTAUX F	1.678.600	7.704.000	3.038.400	12.421.000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	—	—	—

ART. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	4.415.000	3.953.000	3.334.000
122 Huur van gebouwen en land	2.575.000	2.450.000	2.315.000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement.
122 Location de bâtiments et terrains.

Voor het jaar 1974 worden de behoeften van het Kabinet van de Minister geraamd als volgt :

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen	—
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	707.000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	1.073.000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	150.000
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	340.000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	60.000
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	15.000
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen	600.000
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienststreken (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1.250.000
11. Uitgaven voor beroepsscholing	—
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister	220.000
13. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	2.575.000
Totaal . . . F	6.990.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
741 Aankoop van vervoermaterieel . . .	550.000	263.000	400.000
742 Aankoop van ander materieel . . . F	540.000	1.090.000	397.000
F	1.090.000	1.353.000	797.000

Pour l'année 1974 les besoins du Cabinet du Ministre sont estimés comme suit :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics	—
2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	707.000
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers	1.073.000
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	150.000
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	340.000
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	60.000
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	15.000
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	600.000
10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1.250.000
11. Dépenses de formation professionnelle	—
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre	220.000
13. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	2.575.000
Total . . . F	6.990.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.
742 Achat d'autre matériel.

Voor het jaar 1974 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	240.000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	300.000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	550.000
Totaal . . . F	1.090.000

SECTIE II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1974	1973	1972
F	448.881.000	425.068.000	338.915.000
<i>Economische classificatie :</i>			
	1974	1973	1972
110 Niet verdeeld (terugbetaling) . . . F	3.512.000	3.988.000	2.674.000
111 Eigenlijk loon	386.638.000	366.643.000	296.787.000
waarvan :			
— Afhoudingen voor bijdragen weduwen- en wezenpensioenen	18.000.000	17.000.000	16.000.000
— Afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid	13.000.000	12.000.000	11.000.000
<i>Samenstelling :</i>			
Barema bezoldigingen F	289.128.000	271.889.000	264.965.000
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen	12.531.000	14.931.000	
Overplaatsingen of eventuele aanwervingen .	1.898.000	29.540.000	
Kaderaanpassing voor toepassing van de reglementering betreffende de kredieturen Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen (vervangende agenten inbegrepen)	14.991.000	7.231.000	
Indexverhoging	— 2.741.000	— 5.707.000	16.216.000
Programmatietoelage	54.224.000	33.092.000	9.227.000
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies . .	9.400.000	9.786.000	368.000
Haard- en standplaatstoelagen	663.000	30.000	1.997.000
Indexverhoging	5.488.000	5.295.000	4.014.000
	1.056.000	556.000	
Totaal . . . F	386.638.000	366.643.000	296.787.000

112 Directe toelagen F	38.877.000	36.027.000	24.754.000
<i>Samenstelling :</i>			
Vakantiegeld	17.195.000	15.555.000	10.585.000
Kinderbijslagen	18.130.000	18.167.000	13.072.000

Pour l'année 1974 les besoins du Cabinet du Ministre sont estimés comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	240.000
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300.000
4. Achat de moyens de transport terrestre	550.000
Total . . . F	1.090.000

SECTION II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Classification économique :

110 Non ventilé (remboursement).
111 Salaire proprement dit.

dont :

- Retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins.
- Retenues pour cotisations sécurité sociale.

Décomposition :

- Traitements barémiques.
- Promotions de grade et augmentations barémiques.
- Transferts ou recrutements éventuels.
- Extension du cadre pour application de la réglementation relative aux crédits d'heures.
- Réduction pour départs et mises à la pension (y compris agents de remplacement).
- Majoration index.
- Allocation de programmation.
- Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.
- Allocations de foyer et de résidence.
- Majoration index.

Totaux.

112 Allocations directes.

Décomposition :

- Pécule de vacances.
- Allocations familiales.

	1974	1973	1972	
Geboortevergoedingen	295.000	295.000	280.000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis- kosten	80.000	80.000		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Indexverhoging	3.177.000	1.930.000		Majoration index.
Totalen . . . F	38.877.000	36.027.000	24.754.000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen sociale verzekerin- gen :				113 Contributions patronales aux assurances sociales :
— tijdelijk personeel	10.104.000	9.230.000	7.640.000	— temporaires.
— vast personeel	9.750.000	9.180.000	7.060.000	— définitifs.
Totalen . . . F	19.854.000	18.410.000	14.700.000	Totaux.
Algemene totalen . . . F	448.881.000	425.068.000	338.915.000	Totaux généraux.

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1974 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1974 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
111 Eigenlijk loon F	608.000	623.000	365.000 (2.558)	111 Salaire proprement dit.

Het voor het jaar 1974 voorziene krediet van 608.000 frank wordt omgeslagen als volgt :

Le crédit de 608.000 francs prévu pour l'année 1974 se décompose comme suit :

1. <i>Hoofdbestuur</i> F	443.000	1. <i>Administration centrale</i> F	443.000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	362.000	a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales	362.000
b) Presentiegelden	4.000	b) Jetons de présence	4.000
c) Simultaanvertaling	57.000	c) Traduction simultanée	57.000
d) Vergoeding voor sociale promotie	20.000	d) Indemnité de promotion sociale	20.000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promo- tie (koninklijk besluit van 21 augustus 1970) aan het Rijkspersoneel.		Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970)	
2. <i>Buitendiensten</i> F	165.000	2. <i>Services extérieurs</i> F	165.000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties	160.000	a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales	160.000
b) Vergoeding voor sociale promotie — zie sub. 1. d)	5.000	b) Indemnité de promotion sociale — voir sub. 1. d) .	5.000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
115 Loon in natura F	1.630.000	1.440.000	1.310.000	115 Salaire en nature.

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	600.000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen	125.000

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F	600.000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, cultu- rels, etc.	125.000

c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz.	805.000
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.).	
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	100.000
Totaal . . . F	1.630.000

De stijging van het krediet is het gevolg van de verhoging van de verbruikskosten van de refters en van de tussenkomst in de kosten van de maaltijden verstrekt aan het personeel van de buitendiensten.

ART. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
111 Eigenlijk loon F	5.750.000	5.935.000	4.407.000

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin verzeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan 28 aalmoezeniers en 10 raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	8.000.000	7.150.000 (6.000)	5.100.000

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc.	805.000
Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.).	
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	100.000
Total . . . F	1.630.000

La majoration du crédit est due à l'augmentation des frais de consommation des réfectoires et à l'intervention dans le coût des repas fournis au personnel des services extérieurs.

ART. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.*

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à 28 aumôniers et à 10 conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers en Belgique.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

DIENSTEN	a) Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	b) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Processkosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	c) Presentiegelden reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen	d) Bezoldiging van niet tot de rijksdiensten behorende deskundigen	e) Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografiewerken, enz.)	TOTALEN
SERVICES	a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	b) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et emoluments, etc.)	c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	d) Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	e) Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	TOTAUX

1. Hoofdbestuur. —						
Administration centrale	100.000	100.000	4.945.000	—	2.855.000	8.000.000

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. <i>Hoofdbestuur</i>	F	2.855.000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven		80.000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens		25.000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen)		50.000
— Studies, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek en de arbeidsveiligheid		1.200.000
— Kosten voor bewaking van het door het departement bezette gebouw		1.500.000

In vergelijking met 1973 wordt een verhoging met 873.000 frank vastgesteld sub. 1. « Hoofdbestuur » terwijl sub. 2. « Buitendiensten » geen kredieten meer ingeschreven zijn, wat een vermindering betekent van 23.000 frank.

1. <i>Hoofdbestuur</i>	F	+ 873.000
a) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. Het desbetreffend krediet werd vastgesteld in functie van het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1974		+ 478.000
b) Honoraria aan de medewerkers van het Arbeidsblad. Ingevolge de beslissing het « Arbeidsblad » verder uit te geven dient opnieuw een krediet uitgetrokken te worden voor de erlonen aan de medewerkers		+ 50.000
c) Bewaking van het gebouw. Indexaanpassing en aanpassing van het contract		+ 300.000
d) Studies en onderzoeken door universitaire en privé centra, enz. Het voor 1974 voorziene programma geeft aanleiding tot een verhoging t.o.v. 1973 van		+ 155.000
e) Vertalingen, typewerk, enz. uitgegeven aan derden		— 110.000
2. <i>Buitendiensten</i>		— 23.000

Aangezien de werkrechtshouders niet langer zetelen, worden er voor 1974 geen kredieten voor deze uitgaven meer voorzien.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten	F 12.209.000	11.040.000 (300.000)	9.601.000 (1.438)

Les prévisions reprises sous « e) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. <i>Administration centrale</i>	F	2.855.000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction		80.000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière		25.000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'«Arbeidsblad» (articles et traduction)		50.000
— Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi et à la sécurité du travail		1.200.000
— Frais de garde du bâtiment occupé par le Département		1.500.000

Par rapport à 1973 on constate une augmentation de 873.000 francs au littéra 1. « Administration centrale » tandis que le littéra 2. « Services extérieurs » ne comporte plus de crédits, ce qui représente une réduction de 23.000 francs.

1. <i>Administration centrale</i>	F	+ 873.000
a) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Le crédit y afférent a été fixé en fonction du nombre probable de réunions en 1974		+ 478.000
b) Honoraires aux collaborateurs de la « Revue du Travail ». Par suite de la décision de poursuivre l'édition de la Revue du Travail, un crédit doit à nouveau être inscrit pour les honoraires des collaborateurs de cette revue		+ 50.000
c) Garde du bâtiment. Adaptation à l'index et adaptation du contrat		+ 300.000
d) Etudes et enquêtes par des centres universitaires et privés, etc. Le programme prévu pour 1974 donne lieu à une augmentation, par rapport à 1973, de		+ 155.000
e) Traductions, travaux de dactylographie, etc. confiés à des tiers		— 110.000
2. <i>Services extérieurs</i>		— 23.000

Etant donné que les conseils de prud'hommes ne siègent plus, il n'est plus prévu pour 1974 de crédits relatifs à ces dépenses.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

	1974	1973	1972
121 Dépenses générales de fonctionnement.			

DIENSTEN — SERVICES	a) Water, stoom, gas, elektriciteit a) Eau, vapeur, gaz, électricité	b) Andere verbruiksuitgaven (post- rekeningskosten, receptiekosten, enz.) b) Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.)	c) Frankering van brieven c) Affranchisse- ment de correspondances	d) Telegrammen en telefoons (Abonnementen, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstel en verplaatsing v. telefoontoestel, enz.) d) Télégrammes et téléphones (Abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.)	e) Vervoer e) Transport	f) Huur Belastingen Retributies (de gemeen- schappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.) f) Location Impositions Redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.)	TOTALEN — TOTAUX
1. Hoofdbestuur. — <i>Adminis- tration centrale</i>	2.663.000	50.000	290.000	2.160.000	70.000	160.000	5.393.000
2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>	2.240.000	25.000	20.000	4.300.000	80.000	151.000	6.816.000
	4.903.000	75.000	310.000	6.460.000	150.000	311.000	12.209.000

De verhoging van 1.169.000 frank t.o.v. 1973 is in het bijzonder het gevolg van :

- a) de stijging van de gas- en elektriciteitsstarieven;
- b) de vermeerdering van de te frankeren correspondentie naar het buitenland;
- c) de verhoging van het aantal rechthebbenden op een vergoeding voor het gebruik van een telefoontoestel (reizend personeel).

L'augmentation de 1.169.000 francs par rapport à 1973 est due en particulier :

- a) à la hausse des tarifs du gaz et de l'électricité;
- b) à l'accroissement des correspondances à affranchir pour l'étranger;
- c) à l'augmentation du nombre de bénéficiaires d'une indemnité pour l'usage d'un appareil téléphonique (personnel ambulant).

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	19.839.000	18.339.000 (44.686)	17.177.000 (14.263)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

DIENSTEN — SERVICES	a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines	b) Aanschaffen van werken en publikaties b) Acquisition d'ouvrages et de publications	c) Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties c) Abonnements aux journaux et publications officielles	d) Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodig- heden, drukwerken, inbindingen en onderhouds- produkten d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien	e) Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties) e) Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques)	f) Publikaties door het Departement f) Publications par le Département	TOTALEN — TOTAUX
1. Hoofdbestuur. — <i>Adminis- tration centrale</i>	3.336.000	945.000	1.310.000	1.100.000	1.675.000	4.561.000	12.927.000
2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>	5.192.000	290.000	300.000	300.000	830.000	—	6.912.000
	8.528.000	1.235.000	1.610.000	1.400.000	2.505.000	4.561.000	19.839.000

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van :

1. de steeds grotere nood van de diensten aan degelijke en actuele informatie, in het bijzonder in de vorm van wetenschappelijke publikaties;
2. de huurkosten van allerlei speciale apparatuur voor het reproduceren van documenten;
3. de aanzienlijke stijging van de onderhoudscontracten;
4. het opnieuw inschrijven van een krediet van 875.000 frank voor het uitgeven van het « Arbeidsblad ».

De post « Publikaties door het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen.

L'augmentation du crédit résulte surtout :

1. du besoin de plus en plus important des services d'informations sérieuses et d'actualité, en particulier sous la forme de publications scientifiques;
2. des frais de location de toutes sortes d'appareils spéciaux pour la reproduction de documents;
3. de la hausse considérable des contrats d'entretien;
4. de la réinscription d'un crédit de 875.000 francs pour l'édition de la « Revue du Travail ».

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

Publikaties — Publications	Kostprijs — Coût	Periodiciteit — Périodicité	Aard — Nature	Aantal bladzijden — Nombre de pages	Oplage — Tirage	Aantal verkochte exemplaren — Nombre d'exemplaires vendus	Eenheidsprijs — Prix unitaire
« Revue du Travail », Arbeidsblad en aanhangsels. — <i>Revue du Travail</i> « Arbeidsblad » et appendices	875.000	10	maandblad <i>revue mensuelle</i>	150	900 ned. ex. 1.300 ex. fr.	500 700	400 F of 280 F 400 F ou 280 F (prijs - boekhandel) (prix - librairie)
Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, 6 ^{de} herdruk. — <i>Règlement général pour la Protection du Travail, impression 6^e édition</i>	2.000.000	1	bladen <i>feuilles</i>	2.000	5.000 ned. ex. 5.000 ex. fr.	Volledig <i>Totalité</i>	te bepalen <i>à déterminer</i>
Bijwerkingen 5 ^{de} uitgave. — <i>Mises à jour 5^e édition</i>	500.000	driemaandelijks <i>trimestrielle</i>	bladen <i>feuilles</i>	700	5.000 ned. ex. 5.000 ex. fr.	Volledig <i>Totalité</i>	
Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten. — <i>Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des lois sociales</i>	250.000	onregelmatig <i>irrégulier</i>	bladen <i>feuilles</i>	200	275 ned. ex. 275 ex. fr.	—	voor de behoeften van de dienst <i>pour les besoins du service</i>
Vade-Mecum van de lonen — Basisdocument + bijwerkingen. — <i>Vade-Mecum des salaires — Document de base + mises à jour</i>	120.000	onregelmatig <i>irrégulier</i>	brochure	150	325 tweetalig 325 bilingue	—	werkdokument van de Administratie <i>document de travail de l'Administration</i>
Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullingen). — <i>Coordination de la législation du travail (mises à jour)</i>	513.000	semestrieel <i>semestriel</i>	bladen <i>feuilles</i>	500	2.500 ned. ex. 2.500 ex. fr.	300 ex. 300 ex.	te bepalen <i>à déterminer</i>
Verzameling der akten van beroepsverenigingen. — <i>Recueil des actes des Unions professionnelles</i>	250.000	onregelmatig <i>irrégulier</i>	bladen <i>feuilles</i>	—	—	—	Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op de kosten van het Departement. <i>Imprimé et édité par le Moniteur belge à charge du Département.</i>

Publikaties — Publications	Kostprijs — Coût	Periodiciteit — Périodicité	Aard — Nature	Aantal bladzijden — Nombre de pages	Oplage — Tirage	Aantal verkochte exemplaren — Nombre d'exemplaires vendus	Eenheidsprijs — Prix unitaire
----------------------------------	------------------------	-----------------------------------	---------------------	---	-----------------------	---	-------------------------------------

Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België — Bijwerking. —
Aperçu de la législation du travail en Belgique — Mise à jour

53.000	1	brochure	20	2.500 ned. ex.	1.500 ned. ex.	10 F
			20	2.500 ex. fr.	1.500 ex. fr.	10 F

ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	3.850.000	3.618.000 (9.016)	3.769.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet bepaald; rekening houdend enerzijds, met de normale prijs-
evolutie van de brandstoffen, en anderzijds met de contingenten door
het C.B.B. voor elk gebouw vastgesteld.

Crédit fixé, compte tenu, d'une part, de l'évolution normale des prix
des combustibles et, d'autre part, des contingents déterminés par l'O.C.F.
pour chaque bâtiment.

ART. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

ART. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effec-
tuées à l'intervention de l'O.C.F.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	4.595.000	4.317.000 (92.791)	3.525.000 (200.000)	121 Dépenses générales de fonctionnement.

De stijging van de kostprijs van het papier en van de loonkosten
van het in de drukkerijen tewerkgesteld personeel, alsmede de noodzaak
de dienst « Kredieturen » uit te rusten, zijn de oorzaak van de verhoging
van het krediet.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse du coût du papier
et la majoration des charges afférentes à la rémunération du personnel
occupé dans les imprimeries, ainsi que par la nécessité d'équiper le
service « crédit d'heures ».

ART. 12.07. — Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

ART. 12.07. — Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.

Economische classificatie :

Classification économique :

	1974	1973	1972	
121 Algemene werkingskosten F	600.000	627.000	414.000	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet nodig voor het verschaffen van :

— Stofjassen schoonmaaksters (H.B. + B.D.) F	80.000
— Dienstkledij boden H.B.	150.000
— Dienstkledij boden B.D.	75.000
— Dienstkledij boden en autobestuurders Algemene Diensten; hemden, schoenen, enz.	10.000
— Stofjassen voor het personeel dat in het archieflokaal dient te werken	5.000
— Beschermingskledij voor het personeel van het laborato- rium en de medische inspectie	142.000
— Beschermingskledij voor de ingenieurs van de techni- sche inspectie	134.000
— Beschermingskledij voor de controleurs van de sociale inspectie	4.000
F	600.000

Crédit nécessaire pour la fourniture de :

— Cache-poussière nettoyeuses (A.G. + S.E.) F	80.000
— Uniformes messagers A.G.	150.000
— Uniformes messagers S.E.	75.000
— Uniformes huissiers et conducteurs Services généraux; chemises, souliers, etc.	10.000
— Cache-poussière pour le personnel devant travailler dans le local des archives	5.000
— Vêtements de protection pour le personnel du labora- toire et de l'inspection médicale	142.000
— Vêtements de protection pour les ingénieurs de l'inspec- tion technique	134.000
— Vêtements de protection pour les contrôleurs de l'ins- pection sociale	4.000
F	600.000

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten F	235.000	185.000 (9.000)	169.000 (30.000)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de stijging van de kostprijzen van de onderhoudsprodukten en aan de vermeerdering van de te onderhouden oppervlakte (buitendiensten).

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix des produits d'entretien et à l'extension de la surface à entretenir (services extérieurs).

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten F	640.000	547.000 (1.820)	439.000 (42.180)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

		Hoofdbestuur — Administration centrale
1) Verbruik. — <i>Consommation</i> F		300.000
2) Onderhoud. — <i>Entretien</i>		160.000
3) Materieel, werktuigen en rubberbanden. — <i>Matériel, outillage et pneumatiques</i>		100.000
4) Eventueel huren van voertuigen voor vervanging. — <i>Location éventuelle de véhicules de remplacement</i>		—
5) Herstelling schade bij ongeval. — <i>Réparation dégâts en cas d'accident</i>		80.000
TOTAAL. — TOTAL F		640.000

De verhoging van het krediet is het gevolg van de prijsstijging (benzine, materieel, arbeidsuren) en het ingebruik stellen van twee bijkomende auto's.

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix (essence, matériel, main-d'œuvre) et à la mise en service de deux véhicules automobiles supplémentaires.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijksperoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten F	22.852.000	21.179.000	18.399.000

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

DIENSTEN — SERVICES	Kosten betreffende dienststreizen — <i>Frais afférents aux voyages de service</i>				Bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnements	Vergoedingen wegens standplaats- verandering — <i>Indemnités pour changement de résidence</i>	Vergoedingen wegens materiële schade — <i>Indemnités pour dégâts matériels</i>	TOTAUX — TOTALES
	Abonnementen, reishouwe- zen en allerlei vervoer — <i>Abonnements, titres de transport, et transports divers</i>	Kilometervergoedingen — <i>Indemnités kilométriques</i>	Reis- en verblijfskosten (met inbe- grip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg) — <i>Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire)</i>	Opdrachten naar het buitenland — <i>Missions à l'étranger</i>				
	a	b	c	d	e	f	g	
1. Hoofdbestuur. — <i>Adminis- tration centrale</i>	930.000	1.916.000	1.063.000	1.668.000	1.120.000	—	20.000	6.717.000
2. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i>	2.192.000	8.538.000	5.152.000	—	202.000	50.000	1.000	16.135.000
	3.122.000	10.454.000	6.215.000	1.668.000	1.322.000	50.000	21.000	22.852.000

De kredietvermeerdering in 1974 vloeit voort uit de volgende ele-
menten :

a), b), c) — De noodzaak de kaders van de inspecties aan te vullen.
— Invloed van het indexcijfer op de vergoedingen : 1.807.000 frank.

d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrachten naar het
buitenland, rekening houdend met de in het vooruitzicht gestelde zen-
dingen : 149.000 frank.

e) Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor
1974 : —283.000 frank.

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

L'augmentation du crédit en 1974 découle des éléments suivants :

a), b), c) — La nécessité de compléter les cadres des inspections.
— Incidence de l'index sur les indemnités : 1.807.000 francs.

d) Adaptation du crédit concernant les missions à l'étranger compte
tenu des missions projetées : 149.000 francs.

e) Adaptation du crédit aux besoins réels pour 1974 : —283.000
francs.

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	192.000	192.000	200.000

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de perso-
nalsleden, worden aangewend voor :

— de inrichting van vervolmakingsseminaries voor ambtenaren en
beambten van de verschillende administraties;

— de voorbereiding tot bevorderingsexamens, t.w. door middel van
avondcursussen en cursussen per briefwisseling;

— de betaling van de deelnemingskosten aan conferenties, congres-
sen, studiedagen.

ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera
affecté notamment :

— à l'organisation de séminaires de perfectionnement à l'intention
des fonctionnaires et agents des différentes administrations;

— à la préparation aux examens de promotion, c'est-à-dire au
moyen de cours du soir et cours par correspondance;

— au paiement des frais de participation à des conférences, congrès,
journées d'études.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
121 Algemene werkingskosten F	30.000	50.000	30.000

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal,
inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land van vreemde
ambtenaren of afgevaardigden, (consumpties, huren van materiaal, enz.)
of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale
conflicten (consumpties, enz.) met inbegrip van de geringe kosten, inhe-
rent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van
andere onvoorziene uitgaven.

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil
occasionnés notamment par les visites d'études, dans notre pays, de
fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de
matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation con-
voquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.) y compris les
menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le
pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Het krediet werd aangepast aan de waarschijnlijke behoeften van het Departement, rekening gehouden met een bedrag van 10.000 frank om sommige representatiekosten van de Secretaris-generaal te bekostigen.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Le crédit a été adapté aux besoins probables du Département, compte tenu d'un montant de 10.000 francs pour couvrir certains frais de représentation du Secrétaire général.

ART. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
122 Huur van gebouwen en land . . . F	32.425.000	30.850.000	29.185.000 (36.000)

Classification économique :

122 Location de bâtiments et terrains.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet en gehuurd. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de indexaanpassing van de huurprijzen.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés et loués actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail. Lors de la fixation du crédit, il a été tenu compte des contrats existants, selon des renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics.

La majoration résulte principalement de l'indexation des loyers.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten . . . F	800.000	618.000	175.000

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

ART. 12.15. — *Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het materieel, ter beschikking gesteld van de controlebeambten.*

ART. 12.15. — *Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	1.255.000	800.000	350.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

De normale werking, in 1974 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 1.255.000 frank inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Le fonctionnement normal en 1974 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 1.255.000 francs y compris les frais d'entretien du matériel.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

Le crédit se décompose comme suit :

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidshygië en geneeskunde F	905.000
2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeidsveiligheid	350.000
F	1.255.000

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	905.000
2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail	350.000
F	1.255.000

De verhoging van het krediet is het gevolg van een aanzienlijk meerverbruik wegens een sterke opdrijving van het aantal controles op de verontreiniging van het milieu en de daaruit voortvloeiende laboratoriaonderzoekingen.

ART. 12.17. — *Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het departement bezette gebouwen (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten F	—	2.389.000	—

ART. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	90.000	—	—

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie, door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, onderdanen van de Lid-Staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensten of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende Lid-Staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

Er werd aan België gevraagd in 1974, een zitting van een studiegroep in te richten.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 90.000 frank.

Tot de rechthebbenden kunnen ook ambtenaren van het Departement behoren en hun reiskosten worden op dit krediet aangerekend.

ART. 12.22. — *Allerlei kosten voor studies, onderzoekingen en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	200.000	192.000	150.000

Dit krediet dekt de uitgaven die voortvloeien uit de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken, de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoekingen, de verplaatsingskosten van de te onderzoeken arbeiders, alsmede het loonverlies die deze lasten ondergaan en de ermee betrekking hebbende kosten.

Gelet op de in 1974 uit te voeren enquêtes is een krediet van 200.000 frank noodzakelijk.

ART. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	10.770.000	10.069.000	9.000.000

L'augmentation du crédit résulte d'un accroissement considérable de la consommation par suite d'une forte majoration du nombre de contrôles relatifs à la pollution de l'environnement et des recherches de laboratoire qui en découlent.

ART. 12.17. — *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propritaire, exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le département à l'intervention de la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation, par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Il a été demandé à la Belgique d'organiser en 1974 une session d'un groupe d'études.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 90.000 francs.

Les fonctionnaires du Département peuvent figurer également parmi les bénéficiaires et leurs frais de déplacement sont imputés à charge de ce crédit.

ART. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail.*

Ce crédit couvre les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire, l'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes, les frais de déplacement des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que les pertes de salaires qu'ils subissent de ce fait et les charges y afférentes.

Compte tenu des enquêtes à mener en 1974, un crédit de 200.000 francs est nécessaire.

ART. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt omgeslagen :

I. Menselijke arbeidsproblemen : 9.870.000 frank.

Uitzonderlijke niet-jaarlijkse uitgaven :

A. Algemene Nationale Campagne betreffende de gezondheid en hygiëne van het werkmilieu en van het onmiddellijk omringend leefmilieu : 2.000.000 frank.

— Drukwerken : affiches, folders, sensibilisatiebrieven en -brochures, documentatiemateriaal;

— Films : realiseren van kortfilms voor uitzendingen via de televisie;

— Studiedagen en voorlichtingsvergaderingen : honoraria voor sprekers, reiskosten, huur van zalen;

— Wedstrijden voor affiches, cartoons, slogans, e.a. : prijzen en organisatiekosten.

B. Follow-up van de actie van het jaar 1973 : 200.000 frank.

Gewone jaarlijkse uitgaven :

A. Studie — Informatie — Actie — Propaganda — Algemene voorlichting — « Nationale » actie en propaganda te Brussel, zetel van het Commissariaat-generaal — Aanmoedigingsprijzen — Public relations (persconferenties, recepties, voorlichtingsvergaderingen, enz.).

1. Bevordering van de arbeid in het algemeen : 900.000 frank.

a) Wetenschappelijke navorsing en studie betreffende arbeidsproblemen;

b) Bedrijfspers — voorlichtingsactie — organisatie (verdere uitwerking) van een persdienst;

c) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging);

d) Bestendige tentoonstellingsstand over een thema van menselijke arbeidswetenschappen in het « Palais des Expositions » te Charleroi en te Hasselt;

e) Deelneming aan vormings- en opleidingscursussen voor het paramedisch personeel van de arbeidsgeneeskundige diensten van monitoren en werkplaatsleiders van beschermde werkplaatsen;

f) Allerlei.

2. Campagne in samenwerking met de actie- en propaganda-afdeling ter voorkoming van arbeidsongevallen in de textielnijverheid :

a) Allerlei publikaties (veiligheidsjaarboek, algemene verslagen, monografieën, ideologische studies, brochures, folders, enz.);

b) Informatie, propaganda en actie voor de veiligheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen.

Thema :

— signalisatie van gevaarlijke situaties en toestanden;

— de voorkomingspolitiek;

— de promotie van de werkkleding;

c) Rondreizende tentoonstelling : 600.000 frank.

3. Werkings- en administratiekosten van de Nationale Adviserende Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) als ook van diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, voeding van de arbeiders, problemen van de jonge en de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding, enz.) — Brussel : 75.000 frank.

Le montant sollicité est réparti comme suit :

I. Problèmes humains du travail : 9.870.000 francs.

Dépenses spéciales non annuelles :

A. Campagne nationale générale concernant la santé et l'hygiène du milieu du travail et de l'environnement du milieu de vie : 2.000.000 de francs.

— Imprimés : affiches, dépliants, lettres et brochures de sensibilisation, matériel de documentation;

— Films : réalisation de courts-métrages pour diffusion à la télévision;

— Journées d'étude et réunions d'information : honoraires pour conférenciers, frais de parcours, location de salles;

— Concours d'affiches, cartoons, slogans, e.a. : prix et frais d'organisation.

B. Follow-up de l'action de l'année 1973 : 200.000 francs.

Dépenses ordinaires annuelles :

A. Etudes — Information — Action — Propagande — Information générale — Action de propagande « nationale » à Bruxelles au siège du Commissariat général — Prix d'encouragement — Public relations (conférences de presse, réceptions, réunions d'informations, etc.).

1. Promotion du travail en général : 900.000 francs.

a) Recherche et étude scientifiques concernant les problèmes du travail;

b) Presse d'entreprise — campagne d'information — organisation (poursuite de l'élaboration) d'un service de presse;

c) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail, destinée à la consultation publique);

d) Stand permanent d'exposition sur un thème de sciences humaines du travail au Palais des Expositions à Charleroi et à Hasselt;

e) Participation à des cours de formation et d'adaptation pour le personnel para-médical des services médicaux du travail et de moniteurs et chefs d'atelier des ateliers protégés;

f) Divers.

2. Campagne en collaboration avec la section action et propagande pour la prévention des accidents du travail dans l'industrie textile :

a) Publications diverses (annuaire de la sécurité, rapports généraux, monographies, études idéologiques, brochures, dépliants, etc.);

b) Information, propagande et action pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail.

Thème :

— signalisation de conditions et situations dangereuses;

— la politique de prévention;

— la promotion du vêtement de travail;

c) Exposition itinérante : 600.000 francs.

3. Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil national consultatif pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que de divers comités d'étude et d'action (journaux d'entreprise, alimentation des travailleurs, problèmes des jeunes travailleurs et travailleurs âgés, temps libre, etc.) — Bruxelles : 75.000 francs.

B. Algemene voorlichting — « Gedecentraliseerde » actie en propaganda door de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid : 2.700.000 frank.

1. Manifestaties met nationale uitstraling :

a) Nationale studiedagen en tentoonstelling in het kader van de Internationale Vakbeurs voor industriële uitrusting in 1974;

b) Deelneming aan het Salon voor Werkkleding in het kader van Textirama;

c) Organisatie van het Negende Internationaal Mediorama voor Bedrijfs- en Arbeidspromotie — 1975 — Voorbereiding en selectie;

d) Deelneming aan de werking van vijf opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid — Afdeling Veiligheid (Antwerpen, Brussel, Eupen, Henegouwen, Limburg);

e) Deelneming aan studiedagen over brandvoorkoming en -bestrijding, georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek;

f) Internationale symposia over een ergonomisch thema (Luik, Charleroi);

g) Nationale studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm — Afdeling veiligheid, hygi  ne en verfraaiing van de werkplaatsen. Uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz.

2. Op provinciaal vlak : 2.100.000 frank.

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz., over de bevordering van de arbeid;

b) Studiedagen, studieweekends, voordrachten, congressen;

c) Interprovinciale congressen over de bevordering van de arbeid;

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen; prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.;

e) Diploma's, getuigschriften, plaketten, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.;

f) Werkings- en administratiekosten van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid.

N.B. : De Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid ingesteld bij koninklijk besluit van 16 februari 1970 zijn nu definitief opgericht.

Daardoor gaat hun activiteit geïntensifieerd worden wat verhoogde uitgaven impliceert. Daarenboven zijn de organisatiekosten (drukwerken, vergoeding voor sprekers, huur van zalen, e.a.) enorm gestegen.

3. Administratiekosten — Bezoldiging van de secretarissen en adjunct-secretarissen : 270.000 frank.

C. Audio-visuele afdeling :

a) Realisatie van een film over de veiligheid en de hygi  ne. Medewerking aan de realisatie, in het kader van de E.E.G. van een film betreffende de voorkoming van arbeidsongevallen;

b) Productie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging tot voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum, betreffende de bevordering van de arbeid;

c) Aankoop, sonorisatie en ondertiteling van films;

d) Aankoop van nieuwe kopieën;

e) Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

f) Verdeling van audio-visueel materiaal;

g) Organisatie van filmvertoningen : 700.000 frank.

B. Information générale — Action et propagande « décentralisées » par les Comités provinciaux pour la Promotion du Travail : 2.700.000 francs.

1. Manifestations au rayonnement national :

a) Journées nationales d'étude et exposition dans le cadre de la Foire internationale de l'équipement industriel en 1974;

b) Participation au Salon du Vêtement de travail dans le cadre de Textirama;

c) Organisation du Neuvième Mediorama international pour la Promotion de l'Entreprise et du Travail — 1975 — Préparation et sélections;

d) Participation au fonctionnement de cinq centres de formation pour la promotion du travail — Section Sécurité (Anvers, Bruxelles, Eupen, Hainaut, Limbourg);

e) Participation aux journées d'étude consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies, organisées dans quelques villes importantes par la Commission belge pour la Technique du feu;

f) Symposia internationaux sur un thème d'ergonomie (Liège, Charleroi);

g) Journée nationale d'Etude du Film pour le Travail et l'Industrie — Section sécurité, hygi  ne et embellissement des lieux de travail. Exposés, projections, démonstrations, etc.

2. Sur le plan provincial : 2.100.000 francs.

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc. concernant la promotion du travail;

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès;

c) Congrès interprovinciaux pour la Promotion du Travail;

d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.;

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.;

f) frais de fonctionnement et d'administration des Comités provinciaux pour la Promotion du Travail.

N.B. : Les Comités provinciaux pour la Promotion du Travail, institués par arrêté royal du 16 février 1970, sont formés définitivement.

A cet effet, leurs activités s'intensifieront, ce qui implique des dépenses plus élevées. En outre, les frais d'organisation (imprimés, indemnités des orateurs, location de salles, etc.) ont augmentés énormément.

3. Frais d'administration — Rémunération des secrétaires et secrétaires adjoints : 270.000 francs.

C. Section audio-visuelle :

a) Réalisation d'un film sur la sécurité et l'hygi  ne. Participation à la réalisation d'un film concernant la prévention d'accidents du travail, dans le cadre de la C.E.E.;

b) Production de filmstrips, interludes, etc. en collaboration avec l'Association nationale pour la Prévention des Accidents du Travail et le Centre technique Audio-Visuel international, concernant la promotion du travail;

c) Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films;

d) Achat de nouvelles copies;

e) Acquisition et entretien de matériel de projection;

f) Distribution de matériel audio-visuel;

g) Organisation de séances de projection : 700.000 francs.

D. Didactisch informatie- en opleidingsmateriaal en actiemiddelen :

- a) Reizende panelen, affiches, monografieën, brochures, folders, enz.;
- b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;
- c) Vervoer van materiaal, onderhoud, herstelling, enz.;
- d) Carexpo : 275.000 frank.

E. Allerlei en onvoorzien :

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid die tijdens het jaar kunnen plaatshebben : 50.000 frank.

II. Eervolle onderscheidingen : 900.000 frank.

A. Diploma's :

Diploma's van de arbeid, beroepsverenigingen, posthume, gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) : 250.000 frank.

B. Eretekens en plaketten :

Eretekens van nationale orden. Eretekens van beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, plaketten, bekens, trofeeën, enz. : 385.000 frank.

C. Nationale arbeidsplechtigheid :

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) — Brussel. Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. : 250.000 frank.

D. Allerlei en onvoorzien :

Speciale onvoorziene manifestaties die tijdens het jaar kunnen plaatshebben : 15.000 frank.

ART. 12.24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

D. Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action :

- a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;
- b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;
- c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.;
- d) Carexpo : 275.000 francs.

E. Divers et imprévus :

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail, survenant en cours d'année : 50.000 francs.

II. Distinctions honorifiques : 900.000 francs.

A. Diplômes :

Diplômes du travail, des unions professionnelles, des posthumes, des barrettes (projets, papier, impression, etc.) : 250.000 francs.

B. Décorations et plaquettes :

Décorations des ordres nationaux. Décorations des unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, coupes et trophées, etc. : 385.000 francs.

C. Cérémonie nationale du travail :

Cérémonie nationale solennelle annuelle du travail (décorés et diplômés) — Bruxelles. Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. : 250.000 francs.

D. Divers et imprévus :

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année : 15.000 francs.

ART. 12.24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	3.000.000	3.000.000	4.480.000

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966 — *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek : inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd. Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15.000 frank, bedraagt 100 pct. voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 pct. voor de andere.

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966 — *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique : en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles. Cette intervention limitée toutefois à un maximum de 15.000 francs, est de 100 p.c. pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E. et de 50 p.c. pour les autres.

Inzake immigratie is de toestand als volgt :

1. geen beperking voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G.;

2. een immigratie beperkt naar rato van de voor de economie benodigde arbeidskrachten wat de onderdanen van de andere landen betreft.

Verwacht wordt dat, voor 1974, een krediet van 3.000.000 frank zal nodig zijn.

ART. 12.27. — *Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	270.000	270.000	192.000

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land kunnen aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Het bedrag van het voor 1974 aangevraagd krediet wordt als volgt omgeslagen :

I. Inrichting van folkloristische en sportfeesten, enz.

	Bedrag der kosten	Toelagen
Henegouwen { Charleroi F	90.000	12.500
{ Bergen	60.000	12.500
Limburg	150.000	40.000
Luik	200.000	50.000
Namen	120.000	20.000
Oost-Vlaanderen	120.000	15.000
F	740.000	150.000

II. Tentoonstellingen.

	Bedrag der kosten	Toelagen
Henegouwen { Charleroi F	30.000	5.000
{ Bergen	30.000	5.000
Limburg	60.000	15.000
Luik	60.000	15.000
Namen	30.000	5.000
Oost-Vlaanderen	30.000	5.000
F	240.000	50.000

III. Informatiematerieel en actiemiddelen.

Aankoop van didactisch materieel, audio-visueel materieel, brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz. . . . F	300.000	70.000
---	---------	--------

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante :

1. pas de restriction pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E.;

2. une immigration limitée aux besoins en main-d'œuvre de l'économie, en ce qui concerne les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 3.000.000 de francs sera nécessaire pour 1974.

ART. 12.27. — *Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Le montant du crédit sollicité pour 1974 se répartit comme suit :

I. Organisation de fêtes folkloriques et sportives, etc.

	Coût total	Subsides
Hainaut { Charleroi F	90.000	12.500
{ Mons	60.000	12.500
Limbourg	150.000	40.000
Liège	200.000	50.000
Namur	120.000	20.000
Flandre orientale	120.000	15.000
F	740.000	150.000

II. Expositions.

	Coût total	Subsides
Hainaut { Charleroi F	30.000	5.000
{ Mons	30.000	5.000
Limbourg	60.000	15.000
Liège	60.000	15.000
Namur	30.000	5.000
Flandre orientale	30.000	5.000
F	240.000	50.000

III. Matériel d'information et moyens d'action.

Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, dépliants, prix d'encouragement en nature, etc. F	300.000	70.000
--	---------	--------

ART. 12.29. — *Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.*

ART. 12.29. — *Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	700.000	700.000	—

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeidsposten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen, en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in ons land.

Om het departement verder in de mogelijkheid te stellen informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers uit te geven wordt hetzelfde krediet nodig geacht als voor 1973, hetzij 700.000 frank.

Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidats.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans notre pays.

En vue de permettre au département de continuer d'éditer des brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants, le même crédit qu'en 1973 soit 700.000 francs est estimé nécessaire.

ART. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de administratie van de arbeidsveiligheid.*

ART. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'administration de la sécurité du travail.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
123 Specifieke aankopen F	160.000	—	—

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of toestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid.

In dit bedrag is insgelijks begrepen het presentiegeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

Onderhavig krediet was tot nog toe ingeschreven onder artikel 12.23 « Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid ».

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Le présent crédit était, jusqu'à présent, inscrit à l'article 12.23, « Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail ».

HOOFDSTUK II.

Rente en verliezen.

Rente.

ART. 21.01. — *Rente op allerlei schulden.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
214 Rente op allerlei schulden F	25.000	25.000	—

Classification économique :

214 Intérêts sur dettes diverses.

Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.

Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements d'arriérés ou autres dettes.

CHAPITRE II.

Intérêts et pertes.

Intérêts.

ART. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
322 Overige subsidies aan privébedrijven F	100.000	100.000	75.000

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.61 Andere overdrachten : gezinnen . F	300.000	300.000	—

Krediet werd vastgesteld, rekening houdend met de in 1974 te verwachten arresten.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.62 Andere overdrachten : instellingen F	100.000	95.000	100.000

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

ART. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.61 Andere overdrachten : gezinnen . F	—	—	1.000

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening :*

van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen;

van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en

van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

Classification économique :

322 Autres subventions aux entreprises privées.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique :

33.61 Autres transferts : ménages.

Le crédit a été fixé, compte tenu des arrêts qui peuvent être rendus en 1974.

Montant inchangé.

ART. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont question, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

ART. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (pour mémoire).*

Classification économique :

33.61 Autres transferts : ménages.

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi :*

de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier;

de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et

des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.11 Sociale steun : gezinnen . . . F	196.400.000	200.300.000	110.000.000

Classification économique :

33.11 Aide sociale : ménages.

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen en rekening houdend met de tegemoetkoming van de EGKS ($\pm 45,4$ pct. van de uitgaven voor wederaanpassingshulp).

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements et tenant compte de l'intervention de la CECA ($\pm 45,4$ p.c. des dépenses relatives à l'aide de réadaptation).

ART. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen.*

ART. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.12 Sociale steun : instellingen . . . F	1.050.000	1.000.000	550.000

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elke professionele promotie van de migrant en, in geval van ontslag, voor zijn eventuele herscholing.

En ce qui concerne l'intégration professionnelle on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant et, en cas de licenciement, à sa réadaptation professionnelle éventuelle.

Die gebrekkige taalkennis is ook oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents de travail.

Derhalve dient een inspanning te worden gedaan om het aanleren van de taal en van een algemene basiskennis te bevorderen.

Il faut donc faire un effort en vue de développer l'apprentissage de la langue et des connaissances générales de base.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezighoudt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

Dit centrum, oorspronkelijk « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen » geheten, werd op 12 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerken, waarvan de statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

Ce centre appelé à l'origine « Centre d'initiation pour réfugiés politiques », a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

Daarenboven wordt een krediet uitgetrokken voor de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

En outre un crédit est inscrit pour les administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministère de l'Education nationale.

ART. 33.06. — *Kredieturen en de ermede verband houdende kosten, alsmede de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers, met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.*

ART. 33.06. — *Crédits d'heures et frais y afférents, ainsi que l'octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs, y compris les dépenses relatives aux années budgétaires antérieures.*

	1974	1973	1972
F	800.000.000	376.000.000	24.000.000

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.11 Sociale steun : gezinnen . . . F	775.000.000	351.000.000	2.000.000
33.61 Andere overdrachten : gezinnen . .	25.000.000	25.000.000	22.000.000

Classification économique :

33.11 Aide sociale : ménages.

33.61 Autres transferts : ménages.

Door de wetgevende vergadering werd het wetsontwerp tot toekenning van kredieturen goedgekeurd. De kosten hiervan worden voor 1974 geraamd op 800.000.000 frank, inbegrepen een bedrag van 25.000.000 frank voor het toekennen van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die hetzij cursussen volgen voor intellectuele, morele en sociale vorming, hetzij cursussen van het avond- of zondagonderwijs (wet van 1 juli 1963).

L'assemblée législative a voté la loi accordant des crédits d'heures. Les frais afférents à ceux-ci sont évalués pour 1974 à 800.000.000 de francs, y compris un montant de 25.000.000 de francs destiné à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui suivent soit, des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, soit, des cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche (loi du 1^{er} juillet 1963).

ART. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

ART. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
33.12 Sociale steun : instellingen . . . F	200.000	200.000	150.000

Classification économique :

33.12 Aide sociale : institutions.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

ART. 33.08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

ART. 33.08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
33.62 Andere overdrachten : Instellingen F	2.000.000	2.000.000	1.735.000

Classification économique :

33.62 Autres transferts : Institutions.

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Zes gewestelijke onthaalcentra werden tot nog toe opgericht, namelijk in de provincien Luik, Namen, Limburg, Henegouwen (één te Bergen en één te Charleroi) en Oost-Vlaanderen.

De oprichting van een onthaalcentrum in de provincie Antwerpen en Brabant wordt overwogen.

ART. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Six centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur, Limbourg, Hainaut (un à Mons et un à Charleroi) et Flandre orientale.

L'établissement d'un centre d'accueil dans les provinces d'Anvers et de Brabant est envisagé.

ART. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté économique européenne (C.E.E.).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
33.61 Andere overdrachten : gezinnen . F	50.000	50.000	—

Classification économique :

33.61 Autres transferts : ménages.

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1974 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimumbedrag dat voor België, voor zijn medewerking, op de begroting moet uitgetrokken worden.

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la C.E.E. réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1974 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

ART. 33.10. — *Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).*

ART. 33.10. — *Subsides aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.62 Andere overdrachten : instellingen F	5.900.000	5.300.000	5.088.000

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

Het bedrag nodig om de uitgaven van deze instelling in 1974 te dekken wordt geraamd op 7.268.000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. *Werkingsuitgaven* : 6.068.000 frank.

a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur. Er werd rekening gehouden met de sociale programmatie, de stijging van de index en de verhoging van de lasten R.M.Z. : 4.620.000 frank.

b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, bureaubenodigheden, enz.) : 1.448.000 frank.

B. *Organisatieuitgaven* : 1.200.000 frank.

Bedrag bestemd voor de organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, verplaatsingskosten van de leden der examencommissies, ceremonieën, tentoonstellingen, propaganda, enz.) voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt, zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 1.368.000 frank door de privésector en van 5.900.000 frank door deze toelage.

Bij het aandeel van de privé-sector moet er rekening mee gehouden worden dat het vermelde bedrag in werkelijkheid dient aangevuld te worden door allerlei prestaties en bijdragen die gratis worden geleverd zoals hieronder wordt aangetoond :

1. De leden van comités en jury's ontvangen geen vergoeding of zitpenning;
2. De grondstoffen voor de proeven worden meestal door de privé-sector gratis geleverd;
3. De reiskosten van de laureaten en kadetten worden door de werkgevers betaald;
4. Het loon van de kandidaten wordt bij hun afwezigheid door de werkgever gedragen.

ART. 33.11. — *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging in het raam van de activiteiten van het Departement.*

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1974 est évalué à 7.268.000 francs et se décompose comme suit :

A. *Dépenses de fonctionnement* : 6.068.000 francs.

a) Dépenses de personnel et d'administration générale. Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation des charges de l'O.N.S.S. : 4.620.000 francs.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) : 1.448.000 francs.

B. *Dépenses d'organisation* : 1.200.000 francs.

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insigne et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1.368.000 francs par le secteur privé et de 5.900.000 francs par la présente subvention.

Pour la quote-part du secteur privé, il faut tenir compte du fait que le montant cité doit en réalité être complété par toutes sortes de prestations et de contributions fournies à titre gratuit, ainsi qu'il ressort des données ci-dessous :

1. Les membres de comités ou jurys ne reçoivent aucune indemnité ou aucun jeton de présence;
2. Les matières premières pour les épreuves sont le plus souvent livrées gratuitement par le secteur privé;
3. Les frais de déplacement des lauréats et cadets sont payés par les employeurs;
4. Le salaire des candidats est, en leur absence, supporté par l'employeur.

ART. 33.11. — *Subsides à titre d'encouragement non autrement définis, dans le cadre des activités du Département.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.62 Andere overdrachten : instellingen F	50.000	50.000	—

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

Krediet ingeschreven om tegemoet te komen aan de verzoeken om toelagen of aanmoedigingspremies die in de loop van het jaar worden ingediend. Voor 1974 wordt een krediet van 50.000 frank nodig geacht.

Crédit inscrit pour faire face aux demandes de subventions ou de primes d'encouragement qui interviennent au cours de l'année. Pour 1974, un crédit de 50.000 francs est estimé nécessaire.

ART. 33.12. — *Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België.*

ART. 33.12. — *Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
33.62 Andere overdrachten : instellingen F	100.000	95.000	100.000

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

De Vereniging van diensthoofden voor veiligheid en hygiëne van België heeft tot doel de veiligheid en de hygiëne bij de arbeid te bevorderen.

Een toelage van 100.000 frank wordt uitgetrokken om deze instelling aan te moedigen voor haar actie.

ART. 33.13. — *Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers.*

Economische classificatie :

		1974	1973	1972
		—	—	—
33.62	Andere overdrachten : instellingen F	600.000	500.000	—

De integratie van de geïmmigreerde werknemers vergt een informatie omtrent de verschillende administratieve praktijken alsmede in verband met de levensvoorwaarden in België.

Die integratie vergt evenzeer dat zij op de hoogte worden gehouden van de levensomstandigheden in de gemeente waar zij wonen. Het is dus onontbeerlijk dat die informatie in hun moedertaal wordt verstrekt.

Om deze activiteit in 1974 voort te zetten wordt een krediet van 600.000 frank nodig geacht.

Dit krediet moet toelaten, aan de gemeenten waar immigranten verblijven en die doorgaans niet over voldoende financiële middelen beschikken, alsmede de openbare diensten die bij deze integratiewerkzaamheden betrokken zijn, toelagen te verlenen.

Gelet op de stijgende interesse die de gemeenten en openbare diensten voor deze vorm van informatie zullen tonen, werd het krediet met 100.000 frank verhoogd.

ART. 33.14. — *Toekenning van subsidies aan de Gemeentelijke Adviserende Raden voor vreemdelingen.*

Economische classificatie :

		1974	1973	1972
		—	—	—
33.62	Andere overdrachten : instellingen F	3.900.000	3.750.000	—

De aanpassing van de immigranten kan niet slagen, indien dezen niet betrokken worden bij de beslissingen die hen betreffen. Derhalve, moeten zij daaraan rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemen in adviserende raden.

Die raden moeten over de financiële middelen beschikken welke hen in staat stellen doeltreffend te functioneren en hun integratieopdracht te realiseren.

Begin 1973 bestonden reeds 26 gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen, waarvan de werkingskosten volledig ten laste van de gemeenten komen. Die adviserende raden worden er ontegensprekelijk toe gebracht een essentiële rol te vervullen bij de aanpassing van de migrerende werknemers. Het staat vast dat hun aantal zal toenemen.

Het Departement van Tewerksstelling en Arbeid moet hun activiteit in de hand werken. Te dien einde wordt voor 1974 een krediet van 3.900.000 frank nodig geacht, waarbij rekening wordt gehouden met de in 1974 nieuwe op te richten adviserende raden.

ART. 33.15. — *Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers.*

Economische classificatie :

		1974	1973	1972
		—	—	—
33.62	Andere overdrachten : instellingen F	725.000	725.000	—

L'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique a pour but de promouvoir la sécurité et l'hygiène du travail.

Un subside de 100.000 francs est prévu à titre d'encouragement pour son action.

ART. 33.13. — *Subsidies aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

L'intégration des travailleurs immigrants exige une information sur les différentes pratiques administratives ainsi que sur les conditions de vie en Belgique.

Cette intégration nécessite tout autant qu'ils soient tenus au courant des conditions de vie dans la commune dans laquelle ils résident. Il est donc indispensable que cette information se fasse dans leur langue maternelle.

Pour continuer cette activité en 1974 un crédit de 600.000 francs est estimé nécessaire.

Ce crédit doit permettre d'allouer des subsides aux communes où résident des immigrés et qui généralement ne disposent pas des moyens financiers suffisants, ainsi qu'aux services publics qui sont concernés par ces activités d'intégration.

Vu l'intérêt croissant que les communes et les services publics montrent pour cette forme d'information, le crédit a été augmenté de 100.000 francs.

ART. 33.14. — *Octroi de subsides aux Conseils consultatifs communaux pour immigrés.*

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

L'adaptation des immigrés ne peut réussir si ceux-ci sont tenus à l'écart des décisions qui les concernent. Il faut donc qu'ils y participent directement ou indirectement au sein de conseils consultatifs.

Ces conseils doivent être dotés des moyens financiers qui leur permettent de fonctionner efficacement et de réaliser leur mission d'intégration.

Début 1973, il existait déjà 26 conseils consultatifs communaux pour étrangers, dont les frais de fonctionnement sont entièrement à charge des communes. Ces conseils consultatifs sont amenés à jouer indiscutablement un rôle essentiel dans l'adaptation des travailleurs migrants. Il est un fait que leur nombre va croître.

Le Département de l'Emploi et du Travail se doit de favoriser leur activité. A cette fin, un crédit de 3.900.000 francs est estimé nécessaire, compte tenu également des nouveaux conseils consultatifs à créer en 1974.

ART. 33.15. — *Subsidies aux associations créées par des travailleurs migrants.*

Classification économique :

33.62 Autres transferts : institutions.

Met betrekking tot de verbetering van de betrekkingen tussen Belgen en immigranten dient er opgemerkt te worden dat de behoeften van de geïmmigreerde werknemers ter kennis van de verantwoordelijke overheden worden gebracht door toedoen van organisaties en werken die uitsluitend of hoofdzakelijk door Belgen worden geleid en uit Belgen zijn samengesteld.

Het staat vast dat hulde dient gebracht te worden aan onze medeburgers die zich wijden aan de zaak der migrerende werknemers; niettemin kan die actie van het « paternalistische » type blijven en nu eens het initiatief, dan weer de verantwoordelijkheidszin van de immigranten ontmoedigen.

De oprichting van verenigingen door de immigranten zelf moet dan ook bevorderd worden zodat de betrokkenen als verantwoordelijke mensen, bewust van hun plichten, kunnen handelen.

Om deze activiteiten verder te kunnen aanmoedigen, wordt hetzelfde krediet nodig geacht als in 1973, hetzij 725.000 frank.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
342 Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland) . . . F	22.789.000	21.549.000	20.604.000

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de Organisatie door de landen-leden gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling.

De bij deze Conferentie ingediende begroting bedraagt voor de periode 1974-1975 : 93.569.000 dollar, hetzij 45.134.500 dollar voor 1974.

Het aandeel van België (1,35 pct.) voor 1974 zou 609.316 dollar $\times 37,4 = 22.788.418$ B.F. bedragen.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
412 Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter F	128.786.000	106.420.000	50.578.000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, waarvan het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1974 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. *In de hoedanigheid van werkgever* F 82.735.260

En ce qui concerne l'amélioration des relations entre les Belges et les immigrés il convient de remarquer que les nécessités des travailleurs immigrés sont portées à la connaissance des autorités responsables par l'intermédiaire d'organisations et d'œuvres dirigées et composées de Belges, uniquement ou essentiellement.

Il est un fait qu'il faut rendre hommage à nos concitoyens qui se dévouent en faveur de la cause des travailleurs migrants, il n'en reste pas moins vrai que cette action peut rester du type « paternaliste » et qu'elle peut décourager tantôt l'initiative, tantôt le sens des responsabilités des immigrés.

La création d'associations par les immigrés eux-mêmes doit donc être favorisée, de sorte que les intéressés puissent agir en hommes responsables et conscients de leurs devoirs.

Pour pouvoir continuer à encourager ces activités, le même crédit qu'en 1973 soit 725.000 francs est estimé nécessaire.

Transferts de revenus à l'étranger.

ART. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.*

Classification économique :

342 Organisations internationales à l'étranger (Genève - Suisse).

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Le budget introduit auprès de cette Conférence pour la période 1974-1975 s'élève à 93.569.000 dollars; soit 45.134.500 dollars pour 1974.

La quote-part de la Belgique (1,35 p.c.) pour 1974 serait de 609.316 dollars $\times 37,4 = 22.788.418$ F.B.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Classification économique :

412 Transferts de revenus aux Fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1974 son intervention se calcule comme suit :

A. *En tant qu'employeur* F 82.735.260

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1974 F 79.610.760

- Bedrag van de als lonen en sociale lasten gevraagde kredieten in de Algemene Toelichting bij de begroting 1973 (blz. 11 van de bijlage bij de gewone begroting):
- Gewoon krediet: 68.830,1 miljoen.
- Raming van de sociale lasten 3,75 pct. = 2.487,8 miljoen.
- Raming van de netto lonen 66.342,3 miljoen = (68.830,1 — 2.487,8)
- Bijdrage: voet: $(4 \times 0,03 \text{ pct.}) = 0,12 \text{ pct.}$ van 66.342,3 miljoen = 79.610.760 frank.

2. Definitieve afrekening 1971 3.124.500

- Bedrag van de kas-uitgaven lonen 1971 cf. blz. 48 van de Algemene Toelichting 1973: 56.500 miljoen, te vermeerderen met 9.086 miljoen overeenkomstig een brief van 4 januari 1973 van de diensten van de Begroting, of in totaal 65.586 miljoen.
- Netto-lonen: 65.586 miljoen = 103,10 pct.
63.614 miljoen = 100 pct.
- Afrekening: 0,03 pct. van 63.614 miljoen = 19.084.200 frank waarvan de voorlopige bijdrage 1971 of 15.959.700 frank dient te worden afgetrokken, of een saldo groot 3.124.500 frank.
79.610.760 F + 3.124.500 F = 82.735.260 frank.

B. In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen F 46.051.219

Zoals bepaald bij de reglementering betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

1. Bijdrage voor 1974: 6,06 pct. van 718.952.784 frank volgens onderstaande tabel F 43.568.539

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

1. Cotisation provisionnelle 1974 F 79.610.760

- Montant des crédits sollicités en tant que salaires et charges sociales dans l'Exposé général du budget 1973 (p. 11 de l'annexe au budget ordinaire):
- Crédit ordinaire: 68.830,1 millions.
- Estimation des charges sociales 3,75 p.c. = 2.487,8 millions.
- Estimation des salaires nets: 66.342,3 millions = (68.830,1 — 2.487,8)
- Cotisation: taux: $(4 \times 0,03 \text{ p.c.}) = 0,12 \text{ p.c.}$ de 66.342,3 millions = 79.610.760 francs.

2. Règlement de compte définitif 1971 3.124.500

- Montant des décaissements salaires 1971 cf. page 48 de l'Exposé général du budget 1973: 56.500 millions à augmenter de 9.086 millions suivant la lettre du 4 janvier 1973 du Service du Budget, soit 65.586 millions.
- Salaires nets: 65.586 millions = 103,10 p.c.
63.614 millions = 100 p.c.
- Règlement de compte: 0,03 p.c. de 63.614 millions = 19.084.200 francs dont il faut déduire la cotisation provisoire 1971 soit 15.959.700 francs d'où il résulte un solde de 3.124.500 francs.
79.610.760 F + 3.124.500 F = 82.735.260 francs.

B. En tant que propriétaire de véhicules automoteurs F 46.051.219

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules.

1. Cotisation de 1974: 6,06 p.c. de 718.952.784 francs suivant le tableau ci-après F 43.568.539

Soort voertuig — Genre de véhicule	Aantal op 31 december 1972 — Nombre au 31 décembre 1972	Gemiddelde premie — Prime moyenne	Totalen van de premies — Totaux des primes
Motos. — Motos	2.971	4.191	12.451.461
Personenwagens en stationwagens. — Voitures et stations-wagon . . .	14.053	9.217	129.526.501
Bestelwagens en minibussen. — Camionnettes et mini-bus	9.072	9.717	88.152.624
Vrachtwagens. — Camions	16.670	14.247	237.497.490
Bus. — Bus	3.482	34.249	119.255.018
Andere (zware voertuigen). — Autres véhicules (lourds)	9.270	14.247	132.069.690
TOTALEN. — TOTAUX	55.518		718.952.784

2. Aanvullende bijdrage 1972 F 2.482.680
Voorlopige bijdrage: 14.474.000 frank.

2. Complément de cotisation 1972 F 2.482.680
Cotisation provisoire: 14.474.000 francs.

Verschuldigde bijdrage : 16.956.680 frank.

nl.

1^{ste} halfjaar
$$15,15 \text{ pct. van } \frac{447.701.107}{2} = 3.391.336 \text{ frank.}$$
2^o halfjaar
$$60,60 \text{ pct. van } \frac{447.701.107}{2} = 13.565.344 \text{ frank.}$$

waaruit een aanvullende bijdrage volgt van 2.482.680 frank (43.568.539 F + 2.482.680 F = 46.051.219 frank)

Samenvatting . . F 82.735.260
46.051.219

Totaal . . F 128.786.479

Afgerond tot . . F 128.786.000

Cotisation due : 16.956.680 francs

dont

1^{er} semestre
$$15,15 \text{ p.c. de } \frac{447.701.107}{2} = 3.391.336 \text{ francs.}$$
2^e semestre
$$60,60 \text{ p.c. de } \frac{447.701.107}{2} = 13.565.344 \text{ francs.}$$

d'où il résulte un complément de 2.482.680 francs (43.568.539 F + 2.482.680 F = 46.051.219 francs)

Résumé . . F 82.735.260
46.051.219

Total . . F 128.786.479

Arrondi à . . F 128.786.000

ART. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*ART. 41.02. — *Subvention au Conseil National du Travail.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
F	19.926.000	18.435.000	17.891.000 (1) (19.445)
111 Eigenlijk loon	12.415.500	11.406.000	11.149.000 (19.445)
112 Directe toelagen	1.495.000	1.600.000	991.000
113 Werkgeversbijdrage sociale verzeker- ringen	1.010.000	989.000	800.000
Totaal . . F	14.920.500	13.995.000	12.940.000 (1) (19.445)
123 Specifieke aankopen F	4.108.500	3.543.000	4.130.000 (1)
72 Verwerving van gebouw	897.000	897.000	821.000 (1)
Algemene totalen . . F	19.926.000	18.435.000	17.891.000 (1) (19.445)

Classification économique :

111 Salaire proprement dit.	
112 Allocations directes.	
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	
Totaux.	
123 Achats spécifiques.	
72 Acquisition d'immeuble.	
Totaux généraux.	

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

	1974	1973	1972
A. Personeelsuitgaven F	14.920.500	13.995.000	12.630.000 (2)

A. Dépenses de personnel.

Uiteenzetting :

Uitgaven voor het personeel in dienst per 1 maart 1973.

*Décomposition :*Dépenses de personnel en service au 1^{er} mars 1973.

GRAAD — GRADE	Aantal — Effectif	Schaal — Echelle	Barema — Barème	Bedrag — Montant
Secretaris. — <i>Secrétaire</i>	1	16/1	602.000 - 800.000	728.000
Adjunct-Secretaris. — <i>Secrétaire adjoint</i>	2	15/1	502.000 - 700.000	1.364.000
Eerste adviseur. — <i>Premier conseiller</i>	2	14/1	384.000 - 636.000	1.146.000
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	1	13/2	352.800 - 550.800	550.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	13/2	352.800 - 550.800	550.800

(1) Begrotingsuitgaven.

(2) Werkelijke uitgaven.

(1) Dépenses budgétaires.

(2) Dépenses effectives.

GRAAD — GRADE	Aantal — Effectif	Schaal — Echelle	Barema — Barème	Bedrag — Montant
Vertaler revisor of — <i>Traducteur-reviseur ou</i>	—	10/1	258.000 - 412.200	—
Eerstaanwezend vertaler-revisor of — <i>Traducteur-reviseur principal ou</i>	—	11/3	282.000 - 449.100	—
Vertaler-directeur. — <i>Traducteur-directeur</i>	1	13/2	352.800 - 550.800	532.800
Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	3	11/3	282.000 - 449.100	1.076.400
Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	2	10/1	258.000 - 412.200	579.900
Hoofd van een Secretariaat. — <i>Chef de secrétariat</i>	1	25/1	248.400 - 370.800	337.200
Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	1	24/1	219.000 - 341.400	333.200
Vertaler of — <i>Traducteur ou</i>	1	22/2	169.200 - 283.200	241.200
Eerste vertaler of — <i>Traducteur principal ou</i>	—	24/1	219.000 - 341.400	—
Hoofdvertaler. — <i>Traducteur-chef</i>	—	25/2	261.600 - 384.000	—
Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	2	22/3	180.000 - 294.000	487.200
Adjunct-bibliothecaris of — <i>Bibliothécaire adjoint ou</i>	1	22/3	180.000 - 294.000	218.400
Adjunct-bibliothecaris 1 ^{ste} klasse. — <i>Bibliothécaire adjoint 1^{re} classe</i>	—	23/1	201.000 - 315.000	—
Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	2	20/1	150.000 - 264.000	336.000
Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	2	34/1	168.000 - 239.400	416.400
Eerste klerk-stenotypist(e) of — <i>Commis-sténodactylographe principal ou</i>	2	32/2	139.800 - 206.400	319.200
Klerk-stenotypist(e)-secretaris. — <i>Commis-sténodactylographe secrétaire</i>	—	33/4	158.400 - 225.000	—
Kerk-stenotypist(e). — <i>Commis-sténodactylographe</i>	3	30/2	135.000 - 201.600	429.600
Klerk-typist(e). — <i>Commis-dactylographe</i>	1	30/1	132.000 - 198.600	132.000
Klerk. — <i>Commis</i>	2	30/1	132.000 - 198.600	310.800
Eerste vakman A. — <i>Premier ouvrier spécialisé A</i>	1	44/1	154.800 - 190.800	164.400
				10.254.300
Baremaverhogingen. — <i>Augmentations barémiques</i>				169.500
Bevorderingen in graad. — <i>Promotions de grade</i>				24.000
Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>				292.300
Toelage voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocation pour exercice de fonctions supérieures</i>				64.800
Haard- of standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer ou de résidence</i>				78.300
Verhoging met 17,17 pct. (index). — <i>Majoration de 17,17 p.c. (index)</i>				1.818.625
R.M.Z.: Tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel. — <i>O.N.S.S.: personnel temporaire et ouvrier</i>				94.045
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>				664.642
Verzekering arbeidsongevallen. — <i>Assurance accidents de travail</i>				174.282
Vakantiegeld. — <i>Pécule de vacances</i>				460.000
Tussenkost Raad V.Z.I. — <i>Intervention Conseil A.M.I.</i>				344.427
Tussenkost Raad (Art. 12 — Wet van 28 april 1958). — <i>Intervention Conseil (Art. 12 — Loi du 28 avril 1958)</i>				391.279
				14.830.500
Sociale dienst. — <i>Service social</i>				90.000
				14.920.500
Totaal A. — <i>Total A</i>				14.920.500

	1974	1973	1972 (1)	
	—	—	—	
B. Uitgaven voor materieel.				B. Dépenses de matériel.
<i>Economische classificatie :</i>				<i>Classification économique :</i>
Algemene werkingskosten F	4.108.500	3.763.000	4.032.482	Dépenses générales de fonctionnement.
I. Lokalen.				I. Locaux.
a) huurprijs autobergplaats	—	—	25.200	a) location garage.
b) algemene onderhoudsuitgaven	650.000	595.000	720.000	b) dépenses d'entretien général.
c) water - elektriciteit	75.000	75.000	67.871	c) eau - électricité.
d) verwarming	45.000	45.000	40.572	d) chauffage.
e) verzekeringen	15.000	15.000	11.209	e) assurances.
Totalen F	785.000	730.000	864.852	Totaux.

(1) Werkelijke uitgaven.

(1) Dépenses effectives.

	1974	1973	1972 (1)	
	—	—	—	
II. Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.				II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.
a) bureaubenodigdheden en drukwerken F	475.000	475.000	590.720	a) fournitures de bureau et imprimés.
b) drukken van het activiteitenverslag . .	600.000	—	549.644	b) impression du rapport d'activités.
c) telefoon en telegrammen	90.000	75.000	84.509	c) téléphones et télégrammes.
d) onderhoud en herstellingen :				d) entretien et réparations :
1. machines, meubilair en bureaumate- rieel	130.000	130.000	76.633	1. machines, mobilier et matériel de bureau.
2. vervoermiddel	15.000	15.000	8.972	2. véhicule.
e) frankeringskosten	170.000	170.000	154.347	e) frais d'affranchissement.
f) financiële kosten	2.000	2.000	2.120	f) frais financiers.
g) abonnementen, tijdschriften, enz. . . .	80.000	80.000	78.132	g) abonnements, périodiques, etc.
Totaal . . . F	1.562.000	947.000	1.545.077	Totaux.
III. Personeelskosten.				III. Frais de personnel.
a) verplaatsings- en representatiekosten . F	115.000	110.000	111.099	a) frais de déplacement et de représentation.
b) uitgaven voor beroepsopleiding . . .	10.000	30.000	—	b) dépenses de formation professionnelle.
c) tussenkomst in de kostprijs van de sociale abonnementen	45.000	30.000	38.244	c) intervention dans le prix des abonnements sociaux.
d) vergoeding voor de simultaanvertaling .	30.000	30.000	17.750	d) allocation de traduction simultanée.
Totaal . . . F	200.000	200.000	167.093	Totaux.
IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.				IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales.
a) meubilair F	50.000	150.000	145.252	a) mobilier.
b) machines	50.000	100.000	48.467	b) machines.
c) bibliotheek	55.000	50.000	53.615	c) bibliothèque.
d) benodigdheden voor refter	5.000	5.000	—	d) matériel mess.
e) rollend materieel	—	75.000	—	e) matériel roulant.
Totaal . . . F	160.000	380.000	247.334	Totaux.
V. Vergoedingen aan derden.				V. Indemnités à des tiers.
a) vergoedingen van de Voorzitter . . . F	664.354	638.500	602.500	a) indemnités du Président :
— verplaatsingskosten . F 122.677				— frais de déplacement . F 122.677
— representatiekosten . . . 82.019				— frais de représentation . . . 82.019
— presentiegelden 459.658				— jetons de présence 459.658
b) presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen	600.000	700.000	526.292	b) jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.
c) werkingskosten — Secretariaat Benelux .	50.000	30.000	38.821	c) frais de fonctionnement — Secrétariat Benelux.
d) honoraria aan derden voor extrawerk .	13.500	20.000	4.350	d) honoraires à des tiers pour travaux extra- ordinaires.
e) vergoeding voor de commissaris . . .	18.982	17.886	11.632	e) indemnité du commissaire.
f) receptiekosten	30.000	30.000	16.742	f) frais de réception.
g) werkingskosten van de Commissie van goede diensten opgericht bij collectieve overeenkomst nr. 1	15.000	60.000	2.242	g) frais de fonctionnement de la Commission de bons offices instaurée par convention collective n° 1.
Totaal . . . F	1.391.836	1.496.386	1.202.579	Totaux.
VI. Allerhande onkosten.				VI. Frais divers.
Allerhande F	9.664	9.614	5.547	Divers.

(1) Werkelijke uitgaven.

(1) Dépenses effectives.

	1974	1973	1972		
	—	—	—		
C. Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.				C. Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble.	
Constructiekosten F	897.000	897.000	820.848	Construction du bâtiment.	
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.				Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.	
ART. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.				ART. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.	
Economische classificatie :				Classification économique :	
	1974	1973	1972		
	—	—	—		
424 Werkloosheid F	1.959.659.000	2.168.013.000	3.140.016.000	424 Chômage.	
Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1974.				Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1974.	
Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 16.301.035.000 frank en wordt ingedeeld als volgt :				L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 16.301.035.000 francs et se décompose comme suit :	
a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F	12.551.176.000			a) Transfert de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage F	12.551.176.000
b) Bijdrage van de Staat	1.959.659.000			b) Intervention de l'Etat	1.959.659.000
c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :				c) Produits et récupérations divers :	
1° Administratieve (verkoop van druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan het personeel, enz.)	10.024.000			1° Administratifs (vente d'imprimés, produits de prestations, récupération de paiements indus de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	10.024.000
2° Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, de provincies en de openbare besturen van hun aandeel in de vergoeding aan tewerkgestelde werklozen	937.884.000			2° Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	937.884.000
3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen	75.000.000			3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	75.000.000
4° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven	101.290.000			4° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	101.290.000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	666.002.000			d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	666.002.000
Totaal F	16.301.035.000			Total F	16.301.035.000
Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :				Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :	
A. In verband met de werkloosheid en de plaatsing :				A. En matière de chômage et de placement :	
a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz. F	10.330.090.000			a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. F	10.330.090.000
Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 118.000 werklozen, waaronder 108.000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 10.000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.				Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 118.000 chômeurs, dont 108.000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 10.000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.	
b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen (Zie sub a)	517.592.000			b) Frais d'administration des organismes payeurs (Voir sous a)	517.592.000
c) Vergoedingen en werkloosheidsuitkeringen aan de tewerkgestelde werklozen (zie sub a)	1.079.524.000			c) Indemnités et allocations de chômage aux chômeurs mis au travail (voir sous a)	1.079.524.000
d) Medische onderzoeken van werklozen	6.743.000			d) Examens médicaux des chômeurs	6.743.000
e) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	937.884.000			e) Avances de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	937.884.000

f) Nietigverklaring van schuldvorderingen en diverse uitgaven	6.070.000
g) Uitgaven voor orde	666.002.000
Totaal . . . F	13.543.905.000

B. In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	F 90.000.000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5.550.000
c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	100.000
d) Tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963 — <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	10.000
e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	94.665.000
f) Andere kosten voor beroepsopleiding	1.224.631.000
F	1.414.956.000

C. In verband met de werkingskosten, enz . . . F 1.342.174.000

Algemeen totaal . . . F 16.301.035.000

ART. 42.02. — Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
424 Werkloosheid F	25.387.000	23.263.000	17.000.000

De Pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een « Pool » van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1. de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardijsschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

2. aan de personen bedoeld in 1, wachtgeld uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3. toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de « Pool » bestaan uit rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid).

f) Annulation de créances et dépenses diverses	6.070.000
g) Dépenses pour ordre	666.002.000
Total . . . F	13.543.905.000

B. En matière d'emploi :

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	F 90.000.000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5.550.000
c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	100.000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 — <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	10.000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques	94.665.000
f) Autres frais de formation professionnelle	1.224.631.000
F	1.414.956.000

C. En matière de frais de fonctionnement, etc . . . F 1.342.174.000

Total général . . . F 16.301.035.000

ART. 42.02. — Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.

Classification économique :

424 Chômage.

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un « Pool » des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1. d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers);

2. de liquider aux personnes visées au 1, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3. de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du « Pool » sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage).

De ontvangsten en uitgaven voor 1974 worden als volgt geraamd :

Uitgaven :

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 75.000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld 409,63 frank, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz.	F 35.086.000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	100.000
c) Geneeskundige onderzoeken	655.000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	61.000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	849.000
f) Administratiekosten van de « Pool »	6.016.000
Totaal der uitgaven	F 42.767.000

Inkomsten :

a) Bijdragen sector werkloosheid	F 16.855.000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	100.000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	425.000
Totaal der ontvangsten	F 17.380.000
Rijkstoelage	F 25.387.000
	F 42.767.000

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van andere materieel	F 3.155.000	3.340.000 (906)	4.234.000 (28.008)

Voor het jaar 1974 worden onderstaande aankopen overwogen :

I. Machines : 985.000 frank.

Hoofdbestuur : 750.000 frank.

— Kabinet van de Secretaris-generaal	F 15.000
— Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid	100.000
— Algemene administratieve diensten	360.000
— Administratie van de Werkgelegenheid	150.000
— Studiedienst	50.000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	50.000
— Dienst der Collectieve arbeidsbetrekkingen	25.000

Buitendiensten : 235.000 frank.

— Administratie van de Arbeidsveiligheid	80.000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	155.000

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1974 s'établissent comme suit :

Dépenses :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 75.000 unités journalières à raison de 409,63 francs en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc.	F 35.086.000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	100.000
c) Examens médicaux	655.000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	61.000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	849.000
f) Frais administratifs du « Pool »	6.016.000
Total des dépenses	F 42.767.000

Recettes :

a) Cotisations secteur chômage	F 16.855.000
b) Produits divers sur placements	100.000
c) Récupération des paiements indus de prestations	425.000
Total des recettes	F 17.380.000
Subside de l'Etat	F 25.387.000
	F 42.767.000

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Pour l'année 1974, les acquisitions suivantes sont envisagées :

I. Machines : 985.000 francs.

Administration centrale : 750.000 francs.

— Cabinet du Secrétaire général	F 15.000
— Commissariat général à la promotion du travail	100.000
— Services administratifs généraux	360.000
— Administration de l'Emploi	150.000
— Service d'études	50.000
— Administration de la Réglementation et des relations du travail	50.000
— Service des Relations collectives de travail	25.000

Services extérieurs : 235.000 francs.

— Administration de la Sécurité du Travail	80.000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	155.000

II. *Allerhande meubilair en materieel* : 2.170.000 frank.

Hoofdbestuur : 1.570.000 frank.

— Kabinet van de Secretaris-generaal	20.000
— Internationale betrekkingen	50.000
— Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	180.000
— Algemene Administratieve Diensten	425.000
— Administratie van de arbeidshygiëne en -geneeskunde	95.000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid	90.000
— Administratie van de Werkgelegenheid	300.000
— Studiedienst	250.000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en Reglementering	60.000
— Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen	100.000
Buitendiensten : 600.000 frank.	
— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	30.000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid	160.000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	400.000
— Administratie van de Werkgelegenheid	10.000

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel . . F	1.200.000	275.000	110.000

Voor 1974 worden de behoeften geraamd op 1.200.000 frank.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel . . F	3.220.000	4.080.000	9.813.000

Voor het jaar 1974 worden de behoeften geraamd als volgt :

I. *Meubilair* : 550.000 frank.

— Secretariaat-generaal F	350.000
— Algemene Administratieve Diensten	200.000

II. *Klasseermaterieel en ander materieel* : 1.660.000 frank.

— Algemene Administratieve Diensten	570.000
— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	300.000
— Studiedienst	440.000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid (buitendiensten)	200.000
— Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid	150.000

III. *Wetenschappelijk materieel* : 1.010.000 frank.

— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	10.000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid	1.000.000

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.**Economische classificatie :*

	1974	1973	1972
741 Aankoop van vervoermaterieel . . F	456.000	820.000	331.000

II. *Mobilier et matériel divers* : 2.170.000 francs.

Administration centrale : 1.570.000 francs.

— Cabinet du Secrétaire général	20.000
— Relations internationales	50.000
— Commissariat général à la Promotion du Travail	180.000
— Services administratifs généraux	425.000
— Administration de l'hygiène et de la médecine du travail	95.000
— Administration de la Sécurité du Travail	90.000
— Administration de l'Emploi	300.000
— Service d'Etudes	250.000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	60.000
— Service des Relations collectives de Travail	100.000
Services extérieurs : 600.000 francs.	
— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	30.000
— Administration de la Sécurité du Travail	160.000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	400.000
— Administration de l'Emploi	10.000

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.**Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Pour 1974 les besoins sont estimés à 1.200.000 francs.

ART 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.**Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Pour l'année 1974 les besoins sont estimés comme suit :

I. *Mobilier* : 550.000 francs.

— Secrétariat général F	350.000
— Services administratifs généraux	200.000

II. *Matériel de classement et autre matériel* : 1.660.000 francs.

— Services administratifs généraux	570.000
— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	300.000
— Service d'Etudes	440.000
— Administration de la Sécurité du Travail (services extérieurs)	200.000
— Commissariat général à la Promotion du Travail	150.000

III. *Matériel scientifique* : 1.010.000 francs.

— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	10.000
— Administration de la Sécurité du Travail	1.000.000

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.**Classification économique :*

741 Achat de matériel de transport.

In 1974 dient te worden overgegaan :

1. tot de vervanging van een auto van het Economaat	F	156.000
2. tot de vervanging van de auto van de Secretaris-generaal		300.000
Totaal	F	456.000

ART. 74.06. — *Aankoop van materieel en meubilair bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel . . F	5.250.000	1.139.000	1.915.000

Machines, materieel en toestellen onontbeerlijk voor de goede werking van de werkplaatsen en laboratoria.

A. Technische inspectie : uitrusting van het laboratorium	F	450.000
B. Scheikundige inspectie : aankoop van een spectrofotometer met zichtbaar licht en uitrusting van het laboratorium		4.800.000
Totaal	F	5.250.000

ART. 74.07. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
742 Aankoop van ander materieel . . F	450.000	450.000	—

Talrijke werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Hetzelfde krediet als in 1973, hetzij 450.000 frank wordt voor de uitvoering van dit programma nodig geacht.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt, alsmede met het installeren van de middelen met betrekking tot de informatiek, inbegrepen de huurkosten van de machines, de kosten voor levering van klein materieel, enz.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	3.000.000	4.000.000	74.659
742 Aankoop van ander materieel . . .	1.000.000	—	—
F	4.000.000	4.000.000	74.659

En 1974, il y aura lieu de procéder :

1. au remplacement d'une voiture de l'Economat . . F	156.000
2. au remplacement de la voiture du Secrétaire général .	300.000
Total	F 456.000

ART. 74.06. — *Achat de matériel et de mobilier destiné à l'équipement des ateliers et des laboratoires.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Machines, matériel et appareils indispensables au bon fonctionnement des ateliers et laboratoires.

A. Inspection technique : équipement du laboratoire.	F	450.000
B. Inspection chimique : achat d'un spectrophotomètre à lumière visible et équipement du laboratoire . . .		4.800.000
Total	F	5.250.000

ART. 74.07. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

De nombreuses œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une très grande rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peuvent bénéficier de cette initiative.

Le même crédit qu'en 1973 soit 450.000 francs est estimé nécessaire pour la réalisation de ce programme.

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.01. — *Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi, ainsi qu'à la mise en place de moyens en matière d'informatique, y compris les frais de location de machines, de fournitures de petit matériel, etc.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.
742 Achat d'autre matériel.

Een resolutie van de Nationale conferentie van de tewerkstelling over de statistische en prognostische informatie, beoogt een coherent statistisch systeem dat het geheel van de beroepsbevolking van de werkgelegenheid bestrijkt.

Een eerste stap hiertoe zijn de verbetering van de statistische gegevens in het bezit van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en de mechanische depoullering ervan.

In deze resolutie wordt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid belast met de verantwoordelijkheid voor de planning van de statistieken van de beroepsbevolking, de tewerkstelling en de werkloosheid, met het toezicht op de uitvoering ervan en de kritische analyse van de resultaten.

Het is dus vanzelfsprekend dat het departement tussenkomt in de kosten inherent aan het verzamelen en behandelen van dergelijke statistische gegevens.

Hierbij zal gebruik gemaakt worden van de meest moderne technieken betreffende de informatiek.

Bij ontstentenis van voldoende berekeningsnormen kunnen nog geen ramingen worden opgemaakt van de gehele of gedeeltelijke kosten van de in het vooruitzicht gestelde operaties.

Er dient dus een provisioneel krediet in de begroting van 1974 te worden ingeschreven dat aanvankelijk op 4.000.000 frank wordt geraamd.

Dit krediet was vroeger opgenomen onder artikel 12.16.

ART. 01.02. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1974 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	2.560.000	2.560.000	—

In toepassing van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, dienen in 1974 bepaalde werken uitgevoerd te worden inzake brandbeveiliging. De kosten van deze werken (2° fase) worden geraamd op 2.560.000 frank.

ART. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
123 Specifieke aankopen F	—	—	11.200.000
		(18.000.000)	

ART. 01.04. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
01 Niet verdeeld F	42.728.000	—	—

Provisioneel krediet bestemd tot dekking van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.

Une résolution de la Conférence nationale de l'emploi portant sur l'information statistique et prévisionnelle, vise un système statistique cohérent couvrant l'ensemble de la population active et des emplois.

Un premier pas vers ce but constitue l'amélioration des renseignements statistiques en possession de l'Office national de la sécurité sociale et le dépouillement par voie mécanographique de ces données.

Selon cette résolution, le Ministre de l'Emploi et du Travail serait chargé de la responsabilité de la planification des statistiques de la population active, de l'emploi et du chômage, de la surveillance de l'exécution et de l'analyse critique des résultats.

Il est donc évident que le département intervienne dans les frais pour recueillir et exploiter les données statistiques.

A cet effet, il sera fait usage des techniques les plus modernes concernant l'informatique.

Par manque de normes suffisantes de calcul, il est impossible de faire des estimations de frais entiers ou partiels des opérations envisagées.

Il est donc nécessaire d'inscrire au budget de 1974 un crédit provisionnel évalué provisoirement à 4.000.000 de francs.

Ce crédit était repris antérieurement sous l'article 12.16.

ART. 01.02. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

En application du Règlement général pour la protection du travail, il y a lieu d'exécuter en 1974 certains travaux de protection contre l'incendie. Les frais de ces travaux (2° phase) sont estimés à 2.560.000 francs.

ART. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles de toute nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (pour mémoire).*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

ART. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

Classification économique :

01 Non ventilé.

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—
990 Overdracht F	—	74.613	74.613
360 Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten)	—	—	45.000.000
Totalen . . . F	—	74.613	45.074.613
<i>Uitgaven :</i>			
33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding)	—	74.613	45.000.000
Totalen . . . F	—	74.613	45.000.000
950 Te reporteren F	—	—	74.613

ART. 600.2.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
<i>Ontvangsten :</i>	—	—	—
990 Report F	150.000.000	—	—
461 Budgettaire ontvangsten	775.000.000	351.000.000	—
374 Bijzondere ontvangsten	684.000.000	249.000.000	—
Totalen . . . F	1.609.000.000	600.000.000	—
<i>Uitgaven :</i>			
33.61 Inkomensoverdrachten aan gezinnen F	1.509.000.000	450.000.000	—
Totalen . . . F	1.509.000.000	450.000.000	—
950 Te reporteren F	100.000.000	150.000.000	—

Vereffening van de kredieturen, toegekend krachtens de wet van 10 april 1973 aan de werknemers onder de veertig jaar met volledige dagtaak, verbonden door een arbeidsovereenkomst, die in het onderwijs voor sociale promotie cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat met het oog op hun sociale promotie.

De Staat neemt, wat de verdeling van de financiële kosten betreft, de helft van de lonen en de sociale bijdragen door de werkgevers in uitvoering van de bedoelde wet betaald, voor zijn rekening.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

ART. 630.1.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbenden op een overlevingspensioen. (Ministerieel besluit van 25 februari 1954.)*

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).*

Classification économique :

<i>Recettes :</i>	
990 Report.	
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	
Totaux.	
<i>Dépenses :</i>	
33.61 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	
Totaux.	
950 A reporter.	

ART. 600.2.A. — *Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.*

Classification économique :

<i>Recettes :</i>	
990 Solde reporté.	
461 Recettes budgétaires.	
374 Recettes particulières	
Totaux.	
<i>Dépenses :</i>	
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	
Totaux.	
950 Solde à nouveau.	

Liquidation des crédits d'heures, accordés en vertu de la loi du 10 avril 1973, en vue de leur promotion sociale, aux travailleurs âgés de moins de quarante ans, occupés en temps plein dans les liens d'un contrat de louage de service et qui suivent dans l'enseignement de promotion sociale des cours organisés ou subventionnés par l'Etat.

En ce qui concerne le régime en matière de répartition des charges, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales payées en exécution de la loi précitée.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

ART. 630.1.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie. (Arrêté ministériel du 25 février 1954.)*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Overdracht F	150.000	190.000	190.000
870 Terugbetaling van leningen door de personeelsleden	41.000	35.000	37.000
Totalen . . . F	191.000	225.000	227.000

Uitgaven :

820 Toekenning van leningen aan de personeelsleden F	75.000	75.000	37.000
950 Te reporteren F	116.000	150.000	190.000

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement.

— De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Economische classificatie :

	1974	1973	1972
	—	—	—
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Report F	28.000	8.000	25.000
080 Stortingen door de betrokken instellingen	500.000	500.000	420.000
Totalen . . . F	528.000	508.000	445.000
030 <i>Uitgaven</i> F	500.000	480.000	437.000
Totalen . . . F	500.000	480.000	437.000
950 Te reporteren F	28.000	28.000	8.000

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het departement bij de instellingen van openbaar nut.

*Classification économique :**Recettes :*

990 Report.
870 Remboursement de prêts par les agents.
Totaux.

Dépenses :

820 Octroi de prêts aux agents.
950 A reporter.

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

— Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

*Classification économique :**Recettes :*

990 Solde reporté.
080 Versements par les organismes intéressés.
Totaux.

Dépenses.

Totaux.

950 Solde à nouveau.

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du département auprès des organismes d'intérêt public.

TABEL

—

TABLEAU

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	ORGANIEKE WEDDESCHAAL — BAREME ORGANIQUE	
			Minimum	Maximum
(1)	(2)	(8)	(4)	(4)

11.03

ORGANIEK KADER. — CADRE ORGANIQUE

Secretaris-generaal. — <i>Secrétaire général</i>	17/1	669.000 - 900.000
Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	16/1	602.000 - 800.000
Administrateur-generaal. — <i>Administrateur général</i>	16/1	602.000 - 800.000
Commissaris-generaal. — <i>Commissaire général</i>	16/1	602.000 - 800.000
Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i>	15/1	502.000 - 700.000
Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'administration</i>	15/1	502.000 - 700.000
Adjunct-commissaris-generaal. — <i>Commissaire général adjoint</i>	15/1	502.000 - 700.000
Sociaal bemiddelaar. — <i>Conciliateur social</i>	15/1	502.000 - 700.000
Adjunct-sociaal bemiddelaar. — <i>Conciliateur social adjoint</i>	14/2	408.000 - 678.000
Hoofdingenieur-directeur. — <i>Ingénieur en chef-directeur</i>	13/4	462.000 - 660.000
Hoofdgeneesheer-directeur. — <i>Médecin en chef-directeur</i>	13/4	462.000 - 660.000
Hoofdinspecteur-directeur. — <i>Inspecteur en chef-directeur</i>	13/3	438.000 - 636.000
Eerste attaché. — <i>Premier attaché</i>	13/3	438.000 - 636.000
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	13/2	352.800 - 550.800
Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352.800 - 550.800
Secretaris-revisor. — <i>Secrétaire reviseur</i>	13/2	352.800 - 550.800
Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst. — <i>Ingénieur principal-chef de service</i>	12/2	405.000 - 576.000
Eerstaanwezend geneesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst. — <i>Médecin inspecteur principal du travail-chef de service</i>	12/2	405.000 - 576.000
Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst. — <i>Inspecteur principal-chef de service</i>	12/1	324.000 - 491.100
Eerstaanwezend ingenieur. — <i>Ingénieur principal</i>	11/6	366.000 - 523.500
Geneesheer-hoofd van dienst. — <i>Médecin-chef de service</i>	11/6	366.000 - 523.500
Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100
Attaché of eerstaanwezend attaché (VL). — <i>Attaché ou attaché principal (CP)</i>	12/2	405.000 - 576.000
	11/3	282.000 - 449.100
Eerste secretaris. — <i>Premier secrétaire</i>	11/3	282.000 - 449.100
Secretaris griffier. — <i>Secrétaire greffier</i>	11/3	282.000 - 449.100
Ingenieur. — <i>Ingénieur</i>	10/3	324.000 - 496.200
Geneesheer-arbeidsinspecteur. — <i>Médecin-inspecteur du travail</i>	10/3	324.000 - 496.200
Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200
Vertaler-revisor of eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL). — <i>Traducteur-reviseur ou traducteur reviseur principal ou traducteur-directeur (C.P)</i>	13/2	352.800 - 550.800
	11/3	282.000 - 449.100
	10/1	258.000 - 412.200
Inspecteur of eerstaanwezend inspecteur (V.L.). — <i>Inspecteur ou inspecteur principal (C.P)</i>	11/3	282.000 - 449.100
	10/1	258.000 - 412.200
Scheikundig inspecteur of eerstaanwezend inspecteur (V.L.). — <i>Inspecteur chimiste ou inspecteur principal (C.P.)</i>	11/3	282.000 - 449.100
	10/1	258.000 - 412.200
Adjunct-secretaris-griffier. — <i>Secrétaire greffier adjoint</i>	10/1	258.000 - 412.200
Tolk-vertaler. — <i>Interprète-traducteur</i>	25/2	261.600 - 384.000
Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (V.L.). — <i>Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal (C.P.)</i>	25/6	259.200 - 396.000
	24/8	224.000 - 360.800
Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	24/1	219.000 - 341.400
Secretaris of eerstaanwezend secretaris (V.L.). — <i>Secrétaire ou secrétaire principal (C.P.)</i>	25/2	261.600 - 384.000
	24/1	219.000 - 341.400
Maatschappelijke assistent of maatschappelijk assistent 1 ^e klasse of eerstaanwezend maatschappelijk assistent (V.L.). — <i>Assistant social ou assistant social de 1^{re} classe ou assistant social principal (C.P.)</i>	24/6	242.400 - 341.400
	23/6	217.600 - 316.600
	22/6	190.000 - 289.000
Bezoekster arbeidshygiëne of bezoeker arbeidshygiëne 1 ^e klasse of eerstaanwezend bezoeker arbeidshygiëne (V.L.). — <i>Visiteuse d'hygiène du travail ou visiteuse d'hygiène du travail de 1^{re} classe ou visiteuse d'hygiène du travail principal (C.P.)</i>	24/6	242.400 - 341.400
	23/6	217.600 - 316.600
	22/6	190.000 - 289.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE.						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS					
Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming Evaluation			Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming Evaluation		
	Vast pers.	Tijd. pers.	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		Vast pers.	Tijd. pers.	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal
	Ag. déf.	Ag. temp.	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Ag. déf.	Ag. temp.	Agents définitifs	Agents temporaires	Total
(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
1	1	—	900.000	—	900.000	—	—	—	—	—	—
6	7	—	5.600.000	—	5.600.000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	800.000	—	800.000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	800.000	—	800.000	—	—	—	—	—	—
3	2	—	1.400.000	—	1.400.000	—	—	—	—	—	—
4	3	—	2.100.000	—	2.100.000	—	—	—	—	—	—
1	1	—	700.000	—	700.000	—	—	—	—	—	—
11	11	—	7.602.000	—	7.602.000	—	—	—	—	—	—
8	6	—	3.585.000	—	3.585.000	—	—	—	—	—	—
4	4	—	2.568.000	—	2.568.000	10	9	—	5.904.000	—	5.904.000
—	—	—	—	—	—	3	3	—	1.930.000	—	1.930.000
3	2	—	1.236.000	—	1.236.000	—	—	—	—	—	—
4	3	—	1.692.000	—	1.692.000	—	—	—	—	—	—
10	10	—	5.770.400	—	5.770.400	—	—	—	—	—	—
5	5	—	2.903.200	—	2.903.200	—	—	—	—	—	—
2	2	—	1.047.600	—	1.047.600	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	10	9	—	4.986.000	—	4.986.000
—	—	—	—	—	—	5	4	—	2.178.000	—	2.178.000
—	—	—	—	—	—	5	4	—	1.964.400	—	1.964.400
1	3	—	1.320.600	—	1.320.600	10	8	—	3.497.100	—	3.497.100
—	1	—	479.400	—	479.400	5	2	—	973.500	—	973.500
25	18	—	7.682.400	—	7.682.400	—	—	—	—	—	—
7	2	—	640.200	—	640.200	—	—	—	—	—	—
6	6	—	2.539.800	—	2.539.800	—	—	—	—	—	—
1	1	—	397.500	—	397.500	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	24	13	9	4.669.800	3.088.200	7.758.000
2	—	2	—	673.200	673.200	9	3	4	1.224.000	1.354.800	2.578.800
40	22	13	7.767.300	3.602.100	11.369.400	—	1	—	429.300	—	429.300
8	2	4	961.200	1.099.200	2.060.400	—	—	—	—	—	—
5	2	—	807.900	—	807.900	20	14	—	5.639.400	—	5.639.400
2	1	1	371.700	266.400	638.100	—	—	—	—	—	—
1	1	—	360.600	—	360.600	—	—	—	—	—	—
4	3	—	998.400	—	998.400	—	—	—	—	—	—
3	4	11	1.141.600	2.797.600	3.939.200	60	57	2	15.776.600	520.000	16.296.600
23	23	—	7.533.000	—	7.533.000	—	—	—	—	—	—
16	14	—	4.238.400	—	4.238.400	—	—	—	—	—	—
3	2	1	593.200	217.000	810.200	—	—	—	—	—	—
1	1	—	198.400	—	198.400	18	18	—	5.169.400	—	5.169.400

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	N° — N°	ORGANIEKE WEDDESCHAAL — BAREME ORGANIQUE	
			Minimum	Maximum
(1)	(2)	(3)	(4)	(4)
	Intendant. — <i>Intendant</i>	23/1	201.000 - 315.000	
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	22/3	180.000 - 294.000	
	Adjunct inspecteur 2 ^e klasse of adjunct inspecteur 1 ^e klasse of eerste adjunct inspecteur (V.L.) en sociaal controleur 1 ^e klasse. — <i>Inspecteur adjoint de 2^e classe ou inspecteur adjoint de 1^e classe ou inspecteur adjoint principal (C.P.) et contrôleur social de 1^e classe</i>	25/2 24/1 23/1 22/3	261.600 - 384.000 219.000 - 341.400 201.000 - 315.000 180.000 - 294.000	
	Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler (V.L.). — <i>Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (C.P.)</i>	25/2 24/1 22/2 21/3	261.600 - 384.000 219.000 - 341.400 169.200 - 283.200 174.000 - 288.000	
	Adjunct administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif adjoint</i>	21/3	174.000 - 288.000	
	Hulpverificateur. — <i>Aide-vérificateur</i>	21/1	163.200 - 277.200	
	Controleur 2 ^e klasse. — <i>Contrôleur de 2^e classe</i>	20/S	180.000 - 294.000	
	Tekenaar. — <i>Dessinateur</i>	20/2	156.000 - 270.000	
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000	
	Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i>	34/1	168.000 - 239.400	
	Eerste controleur bij de scheikundige inspectie. — <i>Contrôleur principal de l'inspection chimique</i>	33/2	143.400 - 210.000	
	Eerste klerk-stenotypiste of klerk-stenotypiste-secretaris. — <i>Commis sténodactylographe principal ou commis sténodactylographe secrétaire</i>	33/4 32/2	158.400 - 255.000 139.800 - 206.400	
	Controleur bij de scheikundige inspectie. — <i>Contrôleur de l'inspection chimique</i>	32/2	139.800 - 206.400	
	Eerste klerk. — <i>Commis principal</i>	32/1	138.000 - 204.600	
	Technisch controleur. — <i>Contrôleur technique</i>	30/S	160.200 - 226.800	
	Adjunct-tekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i>	30/S	138.000 - 204.600	
	Klerk-stenotypiste. — <i>Commis-sténodactylographe</i>	30/2	135.000 - 201.600	
	Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Klerk. — <i>Commis</i>	30/1	132.000 - 198.600	
	Keukenmeester 1 ^e klasse. — <i>Chef de cuisine de 1^e classe</i>	44/4	178.000 - 214.000	
	Hoofdbeambte. — <i>Agent en chef</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Eerste vakman A. — <i>Premier ouvrier spécialiste A</i>	44/1	154.800 - 190.800	
	Magazijnbediende-huismeester. — <i>Magasinier-économe</i>	43/6	152.400 - 188.400	
	Amanuensis. — <i>Préparateur</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Autobestuurder-mecanicus. — <i>Conducteur d'auto mécanicien</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Kok. — <i>Cuisinier</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Geschoold werkman B. — <i>Ouvrier qualifié B</i>	42/3	139.200 - 175.200	
	Typiste. — <i>Dactylographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Ponser-mechanograaf. — <i>Poinçonneur-mécanographe</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Expeditionair. — <i>Expéditionnaire</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Hoofdkamerbewaarder. — <i>Chef huissier</i>	42/1	128.400 - 164.400	
	Schrijnwerker. — <i>Menuisier</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Autobestuurder. — <i>Conducteur d'auto</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Ketelstoker 1 ^e klasse. — <i>Chauffeur de chaudière de 1^e classe</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Ploegbaas. — <i>Chef d'équipe</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Geschoold werkman A. — <i>Ouvrier qualifié A</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Eerste dienstjongen. — <i>Premier garçon de service</i>	41/2	130.200 - 166.200	
	Klasseerder. — <i>Classeur</i>	41/1	124.800 - 158.400	
	Bode-kamerbewaarder. — <i>Messager-huissier</i>	41/1	124.800 - 158.400	
	Hulparbeider B. — <i>Manœuvre B</i>	40/2	122.400 - 156.000	
	Tafeldienster. — <i>Serveuse</i>	40/2	122.400 - 156.000	
	Dienstjongen. — <i>Garçon de service</i>	40/1	120.000 - 153.600	

SUBTOTALEN. — *SOUS-TOTAUX*

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE.						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS					
Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming Evaluation			Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)
1	1	—	315.000	—	315.000	—	—	—	—	—	—
17	9	—	2.524.200	—	2.524.200	7	6	—	1.018.800	—	1.018.800
4	2	—	483.000	—	483.000	107	88	9	27.880.200	1.789.200	29.669.400
3	2	—	404.400	—	404.400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	25	22	—	6.125.400	—	6.125.400
13	6	—	1.539.600	—	1.539.600	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	6	—	1.764.000	—	1.764.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
48	60	46	11.788.200	7.569.600	19.357.800	21	13	12	2.695.800	1.942.800	4.638.600
30	16	—	3.686.400	—	3.686.400	6	4	—	948.000	—	948.000
1	1	—	200.400	—	200.400	—	—	—	—	—	—
11	3	—	604.400	—	604.400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	3	—	595.200	—	595.200
16	16	—	3.048.000	—	3.048.000	6	5	—	943.200	—	943.200
—	—	—	—	—	—	48	—	3	—	565.200	565.200
1	1	—	161.400	—	161.400	—	—	—	—	—	—
23	19	5	2.897.400	723.600	3.621.000	—	—	—	—	—	—
39	20	16	2.925.600	2.268.600	5.194.200	22	18	2	2.828.400	286.200	3.114.600
26	23	28	3.441.000	3.983.400	7.424.400	8	8	4	1.239.600	576.000	1.815.600
1	1	—	190.000	—	190.000	—	—	—	—	—	—
7	6	—	1.146.100	—	1.146.100	—	—	—	—	—	—
4	4	—	765.600	—	765.600	—	—	—	—	—	—
1	1	—	188.400	—	188.400	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	146.400	—	146.400	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	3	420.000	424.800	844.800	—	1	1	142.800	141.600	284.400
4	3	—	433.200	—	433.200	14	10	3	1.555.200	424.800	1.980.000
—	1	—	145.200	—	145.200	—	—	—	—	—	—
3	1	—	164.400	—	164.400	—	—	—	—	—	—
6	1	—	164.400	—	164.400	—	—	—	—	—	—
—	1	—	149.400	—	149.400	—	—	—	—	—	—
2	1	—	154.200	—	154.200	—	—	—	—	—	—
—	1	—	151.800	—	151.800	—	8	—	1.255.200	—	1.255.200
1	1	—	156.600	—	156.600	—	—	—	—	—	—
6	1	4	149.400	566.400	715.800	17	—	1	—	142.400	142.400
—	1	—	166.200	—	166.200	—	—	—	—	—	—
10	4	6	705.000	849.600	1.554.600	—	—	—	—	—	—
15	4	6	554.400	849.600	1.404.000	9	4	3	600.800	424.800	1.025.600
2	1	2	148.800	283.200	432.000	—	—	—	—	—	—
12	7	6	991.200	849.600	1.840.800	—	—	—	—	—	—
—	9	10	1.247.400	1.416.000	2.663.400	—	—	—	—	—	—
534	397	164	119.092.900	28.439.900	147.532.800	472	341	53	103.934.100	11.256.000	115.190.100

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr — No	ORGANIEKE WEDDESCHAAL — BAREME ORGANIQUE	
			Minimum	Maximum
(1)	(2)	(3)	(4)	(4)

TIJDELIJK KADER. — CADRE TEMPORAIRE

Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	11/3	282.000 - 449.100
Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	10/1	258.000 - 412.200
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	258.000 - 412.200
Hulpverificateur. — <i>Aide-vérificateur</i>	21/1	163.200 - 277.200
Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	20/1	150.000 - 264.000
Klerk-typiste. — <i>Commis-dactylographe</i>	30/1	132.000 - 198.600

SUBTOTALEN. — SOUS-TOTAUX . . .

TOTALEN. — TOTAUX . . .

Hulparbeidster voor zwaar werk. — <i>Manœuvre lourd</i>	40/2	122.400 - 156.000
Hulparbeidster. — <i>Manœuvre</i>	40/1	120.000 - 153.600
Refterdiensters en schoonmaaksters. — <i>Réfectoiristes et nettoyeuses</i>		

TOTALEN DER BAREMABEZOLDIGINGEN. — TOTAUX DES TRAITEMENTS
BAREMIQUES

Weddeschaalverhogingen. — *Augmentations barémiques*

Bevorderingen in graad. — *Promotions de grades*

Aanwerving van stagelopers van niveau I. — *Recrutement de stagiaires de niveau I.*

Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — *Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles*

Kaderaanpassingen voor toepassing van de reglementering betreffende de kredieturen. — *Extension du cadre pour application de la réglementation aux crédits d'heures*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

TOTALEN A. — TOTAUX A .

Programmatietoelage. — *Allocation de programmation*

Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. — *Allocations pour fonctions supérieures*

Haard- en standplaatstoelagen. — *Allocations de foyer et de résidence*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

TOTALEN B. — TOTAUX B .

TOTALEN (A + B): Eigenlijk loon. — TOTAUX (A + B): Salaire proprement
dit

Vakantiegeld. — *Pécule de vacances*

Kinderbijslagen. — *Allocations familiales*

Geboortevergoedingen. — *Indemnités de naissance*

Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — *Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles*

Verhoging met 17,17 % (index). — *Majoration de 17,17 % (index)*

TOTALEN C: Directe toelagen. — TOTAUX C: Allocations directes . . .

TOTALEN (A + B + C). — TOTAUX (A + B + C)

HOOFDBESTUUR — ADMINISTRATION CENTRALE.						BUITENDIENSTEN — SERVICES EXTERIEURS					
Kader — Cadre	Bezoldigd effectief — Effectif rémunéré		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Bezoldigd effectief — Effectif rémunéré		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)

—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	2	—	798.600	—	798.600
—	—	—	—	—	—	—	1	—	321.900	—	321.900
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	1	1	164.400	169.200	333.600
1	1	—	160.200	—	160.200	3	2	1	300.000	148.200	448.200
2	1	—	160.200	—	160.200	8	6	2	1.584.900	317.400	1.902.300
	398	164	119.253.100	28.439.900	147.693.000		347	55	105.519.000	11.573.400	117.092.400

—	1	—	138.600	—	138.600	—	16	—	2.249.400	—	2.249.400
—	4	—	554.400	—	554.400	—	16	—	2.217.600	—	2.217.600
—	—	58	—	11.085.000	11.085.000	—	—	67	—	8.098.000	8.098.000

119.946.100	39.524.900	159.471.000	109.986.000	19.671.400	129.657.400
					of/on
					129.657.000

900.000	1.600.000
6.791.000	3.240.000
276.000	1.622.000

—1.636.000	—1.105.000
------------	------------

12.264.000	2.727.000
------------	-----------

178.066.000	137.741.000
30.574.000	23.650.000

208.640.000	161.391.000
-------------	-------------

5.170.000	4.230.000
449.000	214.000
3.505.000	1.983.000
679.000	377.000
9.803.000	6.804.000

218.443.000	168.195.000
-------------	-------------

9.305.000	7.890.000
8.220.000	9.910.000
120.000	175.000

40.000	40.000
1.439.000	1.738.000

19.124.000	19.753.000
------------	------------

237.567.000	187.948.000
-------------	-------------

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Nr — No	ORGANIEKE WEDDESCHAAL — BAREME ORGANIQUE	
			Minimum	Maximum
(1)	(2)	(3)	(4)	(4)

Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales

Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het departement gedetacheerd personeel. — *Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département :*

— Mobilité. — *Mobilité*
 — H.V.W. — *C.A.P.A.C.*
 — R.V.A. — *O.N.E.M.*

TOTALEN D. — TOTAUX D

ALGEMENE TOTALEN. — TOTAUX GENERAUX

HOOFDBESTUUR ADMINISTRATION CENTRALE.						BUITENDIENSTEN SERVICES EXTERIEURS					
Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming — Evaluation			Kader — Cadre	Bezoldigd effectief Effectif rémunéré		Raming — Evaluation		
	Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total		Vast pers. — Ag. déf.	Tijd. pers. — Ag. temp.	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(12)	(15)	(16)

11.586.000

8.268.000

—

828.000

691.000

672.000

798.000

523.000

13.075.000

10.291.000

250.642.000

198.239.000

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1973-1974.

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974.

BIJLAGEN

Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1974
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Blz.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid	2
A. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	4
B. Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	12
C. Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen	18
D. Pool van de zeelieden ter koopvaardij	24
E. Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers	27

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1974.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1974
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
A. Office National de l'Emploi	4
B. Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. Fonds national de reclassement social des handicapés .	18
D. Pool des marins de la marine marchande	24
E. Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise	27

**SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.**

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

**Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven.

Hoofdstuk 73.

**Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 74.

**Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 75.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.**

Hoofdstuk 76.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 77.

**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investerings).**

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schuld van de sociale zekerheid.

**SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE
SOUMIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.**

RECETTES.

Chapitre 70.

**Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.**

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

**Transferts de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.**

Chapitre 74.

**Transferts de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 75.

**Transferts de capitaux en provenance de tiers
autres que des pouvoirs publics.**

Chapitre 76.

**Transferts de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 77.

**Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).**

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 84.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

A. — Office National de l'Emploi.

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 70.					CHAPITRE 70.	
	706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.				706 Recettes diverses non ventilées.	
706.5	Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden :				Organisation de stages pour élèves instruc- 706.5	
	0. Toelagen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking	60	50	—	teurs des pays en voie de développement :	
9	Invoeringen verricht door de Domeinen voor rekening van de uitbetalingsinstellingen (niet-limitatieve kredieten) . .	1.200	1.100	1.431	0. Subsidies du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — Office de la Coopération au Développement.	
					Recouvrements effectués par les Domaines pour compte des organismes de paiement (crédits non limitatifs).	9
	707 Ontvangsten voor orde.				707 Recettes pour ordre.	
707.9	0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premies aan mijnwerkers :				0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs : 707.9	
	0. Toelage (pro memorie)	—	—	1	0. Subside (pour mémoire).	
	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van Tewerkstelling en Arbeid (niet-limitatieve kredieten)	25	50	20	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs).	
	2. Toevallige ontvangsten	—	—	1	2. Recettes accidentelles.	
1.	0. Toelage van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen	196.400	200.300	135.000	1. 0. Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.	
	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (niet-limitatieve kredieten) .	1.000	1.000	1.042	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (crédits non limitatifs).	
	2. Tussenkost van de E.G.K.S. in de uitgaven	64.007	50.986	24.277	2. Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses.	
	3. Toevallige ontvangsten	—	—	27	3. Recettes accidentelles.	
2.	Toelage aan het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders of aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) :				2. Subside du Ministère de la Prévoyance Sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France ou à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) :	
	0. Toelage	1.500	1.650	1.294	0. Subside.	
	1. Terugvordering terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (niet-limitatieve kredieten)	10	10	—	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale (crédits non limitatifs).	
3.	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen :				3. Subside du Fonds national de reclassement social des handicapés :	
	0. Toelage	300	300	—	0. Subside.	

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
707.9	4. Toelage van het Nationaal Pensioen-fonds voor Mijnwerkers. — Aanvul-lende uitkeringen aan invalide mijn-werkers :				4. Subside du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. — Allocations complé-mentaires aux ouvriers mineurs invalides :	707.9
	0. Toelage	1.400	1.625	1.500	0. Subside.	
	1. Terugvordering van vergoedingen terug te storten aan het Fonds (<i>pro memorie</i>)	—	—	15	1. Récupérations d'allocation à reverser au Fonds (<i>pour mémoire</i>).	
	5. Toelage van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw :				5. Subside de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construc-tion. — Indemnités-construction :	
	0. Toelage (niet-limitatieve kredieten) .	400.000	400.000	400.000	0. Subside (crédits non limitatifs).	
	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (niet-limitatieve kredieten)	1.300	1.300	1.846	1. Récupération d'allocations à reverser à l'A.S.B.L. (crédits non limitatifs).	
	2. Toevallige ontvangsten (<i>pro memo-rie</i>)	—	—	1	2. Recettes accidentelles (<i>pour mémoire</i>).	
	3. Terugstortingen door U.I. (<i>pro me-morie</i>)	—	—	26.257	3. Remboursements par O.P. (<i>pour mémoire</i>).	
	7. Toelage van de V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking :				7. Subside de l'A.S.B.L. Fonds de Sécurité d'existence de l'ameublement et de l'in-dustrie transformatrice du bois :	
	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (niet-limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	—	—	22	1. Récupérations d'allocations à reverser à l'A.S.B.L. (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>).	
	3. Terugstortingen door U.I. (<i>pro me-morie</i>)	—	—	86	3. Remboursements par O.P. (<i>pour mémoire</i>).	
708	Ontvangsten van overdracht voort-komend van Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.				708 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.	
708.6	Overdrachten van sociale bijdragen en bij-komende opbrengsten	12.549.776	11.307.123	10.155.189	Transferts de contributions sociales et pro-duits accessoires.	708.6
709	Ontvangsten van overdracht voort-komend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.				709 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.	
709.5	Verscheidene tegemoetkomingen in de wer-kingskosten en -uitgaven :				Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement :	709.5
	0. Tegemoetkoming in de betalings-kosten der prestaties :				0. Intervention dans les frais de paie-ment des prestations :	
	0. van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werk-lieden uit het bouwbedrijf . .	15.500	15.500	12.314	0. de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'exis-tence des ouvriers de la construction.	
8	Overdracht van overschotten	200	200	342	Transfert d'excédents	8
	Totale voor hoofdstuk 70	13.232.678	11.981.194	10.760.665	Totaux pour le chapitre 70.	

HOOFDSTUK 71.

CHAPITRE 71

712	Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goe-deren en diensten.				712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.	
712.2	Creditnota's en later toegestane restorno's op gewone leveringen	100	100	177	Notes de crédit et ristournes consenties ulté-rieurement sur fournitures courantes.	712.2

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
716	<i>Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>				716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>
716.1	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen	900	900	1.525	Produits de vente de biens non durables	716.1
2	Tegemoetkomingen van derden in de werksuitgaven	20.290	20.290	15.157	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement.	2
3	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen	738	1.424	264	Produits de locations de biens administratifs et fonctionnels.	3
	Totalen voor hoofdstuk 71	22.028	22.714	17.123	Totaux pour le chapitre 71.	
HOOFDSTUK 72.					CHAPITRE 72.	
726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>				726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>
726.9	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	7.000	6.000	8.407	Produits divers sur placements	726.9
	Totalen voor hoofdstuk 72	7 000	6.000	8.407	Totaux pour le chapitre 72.	
HOOFDSTUK 73.					CHAPITRE 73.	
733	<i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				733	<i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>
733.2	Terug te vorderen sociale uitkeringen	75.580	67.660	72.509	Prestations sociales en espèces à récupérer	733.2
4	Verjaarde sociale uitkeringen (pro memorie)	—	—	16.220	Prestations sociales en espèces prescrites (pour mémoire).	4
739	<i>Inkomensoverdrachten van het buitenland.</i>				739	<i>Transferts de revenus de l'étranger.</i>
739.9	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen van sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen	65.500	5.500	80.255	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays.	739.9
	Totalen voor hoofdstuk 73	141.080	73.160	168.984	Totaux pour le chapitre 73.	
HOOFDSTUK 74.					CHAPITRE 74.	
746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.</i>				746	<i>Transferts de revenus en provenance du pouvoir central.</i>
746.8	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale overheid	1.959.659	2.168.013	3.389.892	Interventions courantes (à fonds perdu) du pouvoir central.	746.8
9	Andere tegemoetkomingen van de Centrale overheid :				Autres interventions du pouvoir central :	9
0.	Tewerkstelling van werklozen door het Rijk	18.758	14.975	2.391	0. Mise au travail des chômeurs par l'Etat.	
748	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de openbare besturen, de provincies en de gemeenten.</i>				748	<i>Transferts de revenus en provenance des pouvoirs publics, des provinces et des communes.</i>
748.9	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de provincies, de gemeenten en de openbare besturen	919.126	733.772	520.193	Interventions courantes (à fonds perdus) des provinces, des communes et des pouvoirs publics.	748.9
	Totalen voor hoofdstuk 74	2.897.543	2.916.760	3.912.476	Totaux pour le chapitre 74.	

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 77.					CHAPITRE 77.	
	776 Verkoop van gronden en gebouwen in het buitenland.					776 Vente de terrains et bâtiments dans le pays.
776.1	Verkoop van onroerende goederen voor administratief gebruik :					Vente d'immeubles à usage administratif : 776.1
1.	Gebouwen (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	1	1. Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	
2.	Verkoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik (<i>pro memorie</i>)	—	—	5	2. Vente d'immeubles à usage fonctionnel (<i>pour mémoire</i>).	
	777 Sommen voortspruitend uit de te gelde making van lichamelijke roerende goederen.					777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.
777.1	Verkoop van meubilair en materieel . .	200	200	76	Vente de mobilier et de matériel . . .	777.1
2	Verkoop van machines	100	100	48	Vente de machines	2
3	Verkoop van rollend materieel	50	50	36	Vente de matériel roulant	3
	Totalen voor hoofdstuk 77	350	350	166	Totaux pour le chapitre 77.	
HOOFDSTUK 78.					CHAPITRE 78.	
	786 Aflossing van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.					786 Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entreprises.
786.4	Terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling . .	1	10	—	Remboursements de garanties et de cautionnement payés par l'organisme.	786.4
	787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.					787 Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.
787.2	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel	150	200	93	Remboursement d'avances consenties au personnel.	787.2
	789 Aflossing van kredietverleningen binnen de openbare sector.					789 Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.
789.2	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door instellingen van sociale zekerheid :				Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les organismes de sécurité sociale :	789.2
0.	Voorschot toegestaan aan de H.V.W.	—	75	325	0. Avance consentie à la C.A.P.A.C.	
3	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen :				Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées :	3
0.	Voorschot toegestaan aan de stad Gent	205	205	205	0. Avance à la ville de Gand.	
	Totalen voor hoofdstuk 78	356	490	623	Totaux pour le chapitre 78.	
	Totalen voor de ontvangsten	16.301.035	15.000.668	14.868.444	Totaux pour les recettes.	

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

A. — Office National de l'Emploi.

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorziene <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
------	---------------	---	-------------------------------------	--------------------------------------	-----------------	------

HOOFDSTUK 80.

CHAPITRE 80.

801 Diverse niet verdeelde uitgaven.

801 Dépenses diverses non ventilées.

801.0	Storting aan het Ministerie van Landsverdediging van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen en vernietigingen. — Beroepsopleiding krijgsgevangenen (<i>pro memorie</i>)	—	—	1
1	Sorting aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen en vernietigingen. — Beroepsopleiding politieke gevangenen (<i>pro memorie</i>)	—	—	3
2	Ministerie van Economische Zaken. — Terugbetaling compensatievergoedingen (<i>pro memorie</i>)	—	—	7
3	E.G.K.S. Borinage. — Terugstorting van terugvorderingen (<i>pro memorie</i>)	—	—	3
5	Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden	60	50	—
9	Stortingen aan de U.I. van invorderingen verricht door Domeinen (niet-limitatieve kredieten)	1.200	1.100	1.431

801.0	Versement au Ministère de la Défense nationale des recouvrements d'allocations payées indûment et annulations. — Réadaptation professionnelle prisonniers de guerre (<i>pour mémoire</i>).	1
1	Versement au Ministère de la Santé publique et de la Famille des recouvrements d'allocations payées indûment et annulations. — Réadaptation professionnelle prisonniers politiques (<i>pour mémoire</i>).	3
2	Ministère des Affaires économiques. — Remboursement d'allocations compensatoires (<i>pour mémoire</i>).	7
3	C.E.C.A. Borinage. — Remboursement de récupérations (<i>pour mémoire</i>).	3
5	Organisation de stages pour élèves instructeurs des pays en voie de développement.	—
9	Versements aux O.P. des recouvrements effectués par les Domaines (crédits non limitatifs).	1.431

802 Uitgaven voor orde.

802 Dépenses pour ordre.

802.9	0. Premies aan mijnwerkers :	—	—	1
1.	0. Premies (<i>pro memorie</i>)	—	—	—
1.	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten)	25	50	301
1.	0. Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen	260.407	200.300	86.225
1.	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten)	1.000	1.000	905
2.	2. Storting aan de Schatkist van het aandeel van de E.G.K.S. (niet-limitatieve kredieten)	—	50.986	24.277
9.	9. Terugbetaling begrotingsoverschot (<i>pro memorie</i>)	—	—	48.830
2.	Aanvullende uitkeringen aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	—	—	—
0.	0. Uitkeringen	1.500	1.650	1.294
1.	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten)	10	10	—
3.	3. Rijksfondsen voor de sociale reclassering der minder-validen	300	300	—

802.9	0. Primes aux ouvriers mineurs :	1
0.	0. Primes (<i>pour mémoire</i>).	—
1.	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs).	301
1.	0. Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises.	86.225
1.	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs).	905
2.	2. Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. (crédits non limitatifs).	24.277
9.	9. Remboursement reliquat budgétaire (<i>pour mémoire</i>).	48.830
2.	Allocations complémentaires aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves :	—
0.	0. Allocations.	1.294
1.	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs).	—
3.	3. Fonds national de reclassement social des handicapés.	—

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorzien <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
4.	Aanvullende uitkeringen aan invalide mijnwerkers	1.400	1.625	1.625	4. Allocations complémentaires aux mineurs invalides.	
5.	Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw (niet-limitatieve kredieten)	401.300	401.300	427.201	5. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. — Indemnités-construction (crédits non limitatifs).	
6.	Fonds voor bestaanszekerheid van de arbeiders van het scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen (<i>pro memorie</i>)	—	—	24	6. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers (<i>pour mémoire</i>).	
7.	Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking (niet-limitatieve kredieten) (<i>pro memorie</i>)	—	—	30	7. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) (<i>pour mémoire</i>).	
9.	Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (<i>pro memorie</i>)	—	—	7	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>).	
803	<i>Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>				803 <i>Dépenses de transfert vers des organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>	
803.4	Andere sociale prestaties betaald door andere sociale zekerheidsinstellingen	1.859.200	1.863.000	2.568.957	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes de sécurité sociale.	803.4
5	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven	130.112	138.701	123.298	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement.	5
804	<i>Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>				804 <i>Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>	
804.4	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen	8.469.690	8.478.503	8.300.125	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes.	804.4
5	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven	387.480	363.050	335.454	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement.	5
Totalen voor hoofdstuk 80		11.513.684	11.501.625	11.919.999	Totaux pour le chapitre 80.	

HOOFDSTUK 81.

(Limitatieve kredieten.)

CHAPITRE 81.

(Crédits limitatifs.)

811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>				811 <i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>	
811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel	728.273	635.064	571.254	Rémunérations du personnel administratif de cadre.	811.1
2	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel	24.000	22.774	19.362	Rémunérations du personnel administratif de complément.	2
3	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel	292.243	236.837	188.748	Rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	3
4	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken)	700	700	151	Autres allocations (ne couvrant pas de charges réelles).	4
5	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte	53.152	53.152	43.653	Charges de pension et de mise en disponibilité-maladie.	5
6	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving	268.914	234.251	187.619	Charges sociales dérivant de la législation sociale.	6
7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving	8.023	7.399	5.363	Charges sociales en dehors de la législation sociale.	7
8	Bezoldigingen van personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria)	1.481	1.140	821	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires).	8
9	Sociale dienst	12.565	12.315	6.104	Service social	9

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>					812 <i>Sommes dues pour l'achat de biens non durables et de services.</i>
812.1	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken	465	455	391	Indemnités diverses couvrant des charges réelles.	812.1
2	Beroepsvorming van het personeel	120	80	68	Formation professionnelle du personnel.	2
3	Representatie-, reis- en vervoerkosten	17.005	15.375	11.485	Frais de représentation, de déplacement et de transport.	3
4	Betwiste zaken	3.050	2.460	2.180	Contentieux	4
5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	9.693	9.170	7.386	Honoraires autres que pour le contentieux	5
6	Kosten van lokalen	82.025	72.801	63.954	Frais de locaux	6
7	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden	91.250	87.685	72.193	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures.	7
8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	32.805	29.760	24.886	Frais de bureau, de publications et de publicité.	8
9	Gewone financiële kosten	400	400	281	Frais financiers courants	9
813	<i>Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken.</i>					813 <i>Charges constituant une atténuation de produits.</i>
813.1	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvoor- deringen andere dan sociale prestaties	100	100	11	Exonération, renonciation, annulation et diminution de créances autres que prestations sociales.	813.1
2	Nietigverklaring van schuldvoor- deringen inzake wedden (<i>pro memorie</i>)	—	—	2.840	Annulation de créances en matière de traitements (<i>pour mémoire</i>).	2
Totalen voor hoofdstuk 81		1.626.264	1.421.918	1.208.750	Totaux pour le chapitre 81.	
HOOFDSTUK 83.						CHAPITRE 83.
833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdracht.</i>					833 <i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.</i>
833.1	Sociale verstrekkingen	2.200	2.000	1.669	Prestations sociales allouées en nature	833.1
2	Sociale uitkeringen	1.638.129	1.140.135	883.454	Prestations sociales allouées en espèces	2
3	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid	937.884	748.747	522.585	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics.	3
4	Tenlasteneming van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers	404.560	312.147	173.042	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs.	4
	Vastleggingskrediet	(40.000)	(45.000)	(—)	Crédit d'engagement.	
5	Tenlasteneming van kosten die normaal door de begunstigen moeten gedragen worden	31.848	27.886	23.276	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires.	5
7	Oninvorderbare of nietigverklaarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen	6.000	6.000	3.199	Prestations sociales en espèces, payées indûment et irrécouvrables ou annulées.	7
837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>					837 <i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>
837.3	Rechtstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen :	50	50	2	Impôts directs sur les revenus des organismes :	837.3
	1. Onroerende voorheffing				1. Prêcompte immobilier.	
Totalen voor hoofdstuk 83		3.020.671	2.236.965	1.607.227	Totaux pour le chapitre 83.	

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 voorzien prévues	1972 werkelijke réelles	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 87.						
871 Aankoop van gronden en gebouwen.						
871.1 Aankoop van onroerende goederen voor administratief gebruik						
		14.000	11.000	2.595	Achat d'immeubles à usage administratif	871.1
	Vastleggingskrediet	(4.000)	(4.000)	(—)	Crédit d'engagement.	
2 Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik						
		6.600	1.500	34.251	Achat d'immeubles à usage fonctionnel .	2
	Vastleggingskrediet	(6.000)	(6.000)	(—)	Crédit d'engagement.	
872 Oprichting, vernieuwing en waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.						
872.1 Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor administratief gebruik						
		19.500	19.500	22.060	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage administratif.	872.1
	Vastleggingskrediet	(15.000)	(17.000)	(—)	Crédit d'engagement.	
2 Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik						
		59.500	75.000	47.674	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel.	2
	Vastleggingskrediet	(25.000)	(25.000)	(—)	Crédit d'engagement.	
874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.						
874.1 Meubilair en materieel						
		36.630	30.400	23.985	Mobilier et matériel	874.1
	2 Machines	2.200	1.285	1.734	Machines	2
	3 Rollend materieel	1.060	650	638	Matériel roulant	3
	4 Private telefooninstallatie	550	500	193	Installation téléphonique privée	4
	5 Beroepsbibliotheek	100	90	70	Bibliothèque professionnelle	5
Totalen voor hoofdstuk 87		140.140	139.925	133.200	Totaux pour le chapitre 87.	
HOOFDSTUK 88.						
881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.						
881.4 Betaalde waarborgen en borgtochten						
		1	10	—	Garanties et cautionnements payés	881.4
882 V.Z.W. en particulieren. — Kredietverleningen en deelnemingen.						
2 Voorschotten toegekend aan het personeel						
		275	225	150	Avances consenties au personnel	2
Totalen voor hoofdstuk 88		276	235	150	Totaux pour le chapitre 88.	
Totalen voor de uitgaven		16.301.033	15.300.668	14.869.326	Totaux pour les dépenses.	
Vereffeningskredieten		16.301.035	15.300.668	14.869.326	Crédits de liquidation.	
Vastleggingskredieten		90.000	97.000	—	Crédits d'engagement.	

B. Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

7. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
------	---------------	------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	-----------------	------

HOOFDSTUK 70.

CHAPITRE 70.

708 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*708 *Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*708.4 *Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen :*

Autres prestations sociales servies pour 708.4 compte d'autres organismes :

a) R.V.A. — werkloosheidsuitkeringen .	1.859.200	1.863.000	1.553.830
b) R.V.A. — vergoedingen bouw . . .	25.000	25.000	32.700
c) R.V.A. — aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers	300	300	245
d) R.V.A. — tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders	200	200	194
e) Pool der zeelieden — wachtgeld .	1.300	1.300	759

a) O.N.E.M. — allocations de chômage.
b) O.N.E.M. — indemnités-construction
c) O.N.E.M. — indemnités complémentaires aux mineurs.
d) O.N.E.M. — allocations temporaires aux frontaliers.
e) Pool des marins — indemnités d'attente.

5 *Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :*

Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :

a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :			
— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Werkloosheid »	75.485	76.523	59.177
— door de R.V.A. verschuldigd inzake « Arbeidsongevallen » . .	1	1	1
— door de Pool der zeelieden verschuldigd	18	18	18

a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :
— dues par l'O.N.E.M. en matière « Chômage ».
— dues par l'O.N.E.M. en matière « Accidents du travail ».
— due par le Pool des marins.

709 *Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*709 *Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.*709.5 *Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :*

Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :

a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :			
— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. nr. 24	2.050	2.050	2.936
— door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. nr. 26 (pro memorie)	—	—	1

a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :
— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24.
— dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 26 (pour mémoire).

Totalen voor hoofdstuk 70 1.963.554 1.968.392 1.649.861

Totaux pour le chapitre 70.

HOOFDSTUK 71.

CHAPITRE 71.

712 *Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.*712 *Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.*712.2 *Kredietnota's en restorno's op gewone leveringen (later toegestaan)*

Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement).

716 *Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*716 *Vente de biens non durables et de services.*716.1 *Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen*

Produits de la vente de biens non durables . 716.1

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
2	Tussenkomen van derden in de werkings- uitgaven	4.271	4.209	3.132	Intervention des tiers dans les dépenses de fonctionnement.	2
4	Boni van de buitendiensten	50	50	55	Bonis des services extérieurs	4
	Totalen voor hoofdstuk 71	4.367	4.305	3.221	Totaux pour le chapitre 71.	
HOOFDSTUK 72.		CHAPITRE 72.				
	<i>726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>				<i>726 Intérêts et revenus analogues.</i>	
726.9	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	22	31	26	Produits divers sur placements	726.9
	Totalen voor hoofdstuk 72	22	31	26	Totaux pour le chapitre 72.	
HOOFDSTUK 73.		CHAPITRE 73.				
	<i>733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				<i>733 Sommes à récupérer en matière de trans- ferts de revenus aux ménages.</i>	
733.2	Terug te vorderen sociale uitkeringen :				Prestations sociales en espèces à récupérer : 733.2	
a)	Werkloosheidsuitkeringen	2.000	2.000	1.922	a) Allocations de chômage.	
b)	Vergoedingen-bouw	120	120	101	b) Indemnités-construction.	
c)	Aanvullende vergoedingen aan mijn- werkers	2	2	1	c) Indemnités complémentaires aux mi- neurs.	
d)	Tijdelijke vergoedingen aan grens- arbeiders	5	5	2	d) Allocations temporaires aux fronta- liers.	
e)	Wachtgeld	20	20	10	e) Indemnités d'attente.	
733.6	Te regulariseren sociale uitkeringen :				Prestations sociales en espèces à régulariser : 733.6	
a)	Werkloosheidsuitkeringen	1.300	1.300	1.255	a) Allocations de chômage.	
b)	Vergoedingen-bouw	30	30	26	b) Indemnités-construction.	
c)	Wachtgeld	10	10	—	c) Indemnités d'attente.	
	Totalen voor hoofdstuk 73	3.487	3.487	3.317	Totaux pour le chapitre 73.	
HOOFDSTUK 77.		CHAPITRE 77.				
	<i>777 Sommen voortspruitend uit de verwe- zenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>				<i>777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>	
777.1	Verkoop van meubelen en van materieel	50	50	26	Vente de mobilier et de matériel	777.1
2	Verkoop van machines	40	40	13	Vente de machines	2
3	Verkoop van rollend materieel	32	32	—	Vente de matériel roulant	3
	Totalen voor hoofdstuk 77	122	122	39	Totaux pour le chapitre 77.	
HOOFDSTUK 78.		CHAPITRE 78.				
	<i>787 Aflossing van kredietverleningen door partikulieren en van deelnemingen door V.Z.W.</i>				<i>787 Remboursements d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>	
787.1	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan partikulieren	1.470	1.499	1.366	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers.	787.1
2	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel	100	100	427	Remboursement d'avances consenties au per- sonnel.	2
	Totalen voor hoofdstuk 78	1.570	1.599	1.793	Totaux pour le chapitre 78.	

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 vermoedelijke <i>présumées</i>	1972 gedane <i>effectuées</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 79.						
	796 <i>Diverse leningen van de sociale zekerheid.</i>					
796.1	Op de markt en bij derden uitgegeven leningen :				Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :	796.1
	— voorschotten voor administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24 (<i>pro memorie</i>) . . .	—	—	1.300	— avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. — C.P.N. 24 (<i>pour mémoire</i>).	
2	Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :				Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale :	2
	— voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A. . .	83.520	78.200	66.095	— avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M.	
	— buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.	46.592	60.501	39.605	— avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	
Totalen voor hoofdstuk 79		130.112	138.701	107.000	Totaux pour le chapitre 79.	
Totalen voor de ontvangsten . . .		2.103.234	2.116.637	1.765.257	Totaux pour les recettes.	

B. Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.**B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.**8. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 voorziene prévues	1972 werkelijke réelles	L I B E L L E S	Art.
------	---------------	---------------------------------------	------------------------------	-------------------------------	-----------------	------

HOOFDSTUK 80.

CHAPITRE 80.

803 *Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.*803 *Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.*

803.8	Overdracht van overschotten :				Transfert d'excédents :	803.8
	a) Werkloosheidsuitkeringen	10	10	—	a) Allocations de chômage.	
	b) Vergoedingen-bouw	200	200	15.300	b) Indemnités-construction.	
	c) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders	1	1	—	c) Allocations temporaires aux frontaliers.	
	d) Wachtgeld	19	19	10	d) Indemnités d'attente.	
	Totalen voor hoofdstuk 80	230	230	15.310	Totaux pour le chapitre 80.	

HOOFDSTUK 81.

CHAPITRE 81.

811 *Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.*811 *Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.*

811.1	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	67.287	65.433	57.722	Rémunérations du personnel de cadre	811.1
2	Bezoldigingen van het bijkomend personeel	8.633	8.412	5.951	Rémunérations du personnel de complément	2
3	Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel	3.016	3.020	2.639	Rémunérations du personnel de maîtrise et des gens de service.	3
4	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken)	10	10	10	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles).	4
5	Lasten van pensioenen en van ter beschikkingstelling-ziekte	3.451	3.086	3.126	Charges des pensions et de mises en disponibilité-maladie.	5
6	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	17.768	17.713	15.774	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale.	6
7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	634	629	578	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	7
8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria)	116	116	68	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires).	8
9	Sociale Dienst	616	616	541	Service social	9

812 *Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.*812 *Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.*

812.1	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken	25	24	23	Indemnités diverses couvrant des charges réelles.	812.1
2	Beroepsvorming	11	11	6	Formation professionnelle	2
3	Representatie-, reis- en vervoerkosten	895	895	542	Frais de représentation, de déplacement et de transport.	3
4	Betwiste zaken (<i>pro memoria</i>)	—	85	—	Contentieux (<i>pour mémoire</i>)	4
5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	175	175	68	Honoraires autres que pour le contentieux	5
6	Kosten van lokalen	15.088	16.536	15.963	Frais de locaux	6
7	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden	3.245	3.245	2.840	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures.	7
8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	3.870	3.870	2.502	Frais de bureau, de publications et de publicité.	8
9	Gewone financiële kosten	145	100	52	Frais financiers courants	9

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 voorzien — <i>prévues</i>	1972 werkelijke — <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
813	<i>Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken.</i>				813	<i>Charges constituant une atténuation de produits.</i>
813.1	Vernietiging van schuldvorderingen andere dan deze betreffende sociale prestaties .	60	60	—	Annulations de créances autres qu'en matière de prestations sociales.	813.1
2	Terugbetaling van teveel geïnde gelden .	100	100	15	Remboursement de trop-perçu	2
3	Mali van de buitendiensten	100	100	53	Malis des services extérieurs	3
Totalen voor hoofdstuk 81		125.245	124.236	108.473	Totaux pour le chapitre 81.	

HOOFDSTUK 83.

CHAPITRE 83.

833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>				833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.</i>
833.2	Sociale uitkeringen :				Prestations sociales allouées en espèces :	833.2
a)	Werkloosheidsuitkeringen	1.862.370	1.866.170	1.532.524	a)	Allocations de chômage.
b)	Vergoedingen-bouw	24.945	24.945	19.272	b)	Indemnités-construction.
c)	Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers	301	301	265	c)	Indemnités complémentaires aux mineurs.
d)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders	203	203	182	d)	Allocations temporaires aux frontaliers.
e)	Wachtgeld	1.310	1.310	721	e)	Indemnités d'attente.
7	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen :				Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables :	7
a)	Werkloosheidsuitkeringen	60	100	9	a)	Allocations de chômage.
b)	Vergoedingen-bouw	2	2	—	b)	Indemnités-construction.
c)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders	1	1	—	c)	Allocations temporaires aux frontaliers.
9	Ten onrechte teruggevoerde en terug te betalen sociale uitkeringen :				Prestations sociales en espèces récupérées indûment et à rembourser :	9
a)	Werkloosheidsuitkeringen	120	120	101	a)	Allocations de chômage.
b)	Vergoedingen-bouw	5	5	2	b)	Indemnités-construction.
c)	Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers	1	1	1	c)	Indemnités complémentaires aux mineurs.
d)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders	1	1	—	d)	Allocations temporaires aux frontaliers.
e)	Wachtgeld	1	1	—	e)	Indemnités d'attente.
836	<i>Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.</i>				836	<i>Impôts sur biens et services enrôlés à charges des organismes.</i>
836.9	Verscheidene belastingen op goederen en diensten	6	6	6	Impôts divers sur biens et services	836.9
837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>				837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>
837.3	Rechtstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen	5	12	—	Impôts directs sur les revenus des organismes.	837.3
Totalen voor hoofdstuk 83		1.889.331	1.893.178	1.553.083	Totaux pour le chapitre 83.	

HOOFDSTUK 87.

CHAPITRE 87.

874	<i>Aankoop van lichamelijke goederen.</i>				874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>
874.1	Meubelen en materieel	575	645	733	Mobilier et matériel	874.1
2	Machines	200	203	231	Machines	2
3	Rollend materieel	300	200	—	Matériel roulant	3
5	Beroepsbibliotheek	20	18	6	Bibliothèque professionnelle	5
Totalen voor hoofdstuk 87		1.095	1.066	970	Totaux pour le chapitre 87.	

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 88.					CHAPITRE 88.	
	882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.				882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.	
882.1	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren . . .	1.343	1.343	1.348	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers.	882.1
2	Aan het personeel verleende voorschotten .	100	100	415	Avances consenties au personnel . . .	2
Totalen voor hoofdstuk 88		1.443	1.443	1.763	Totaux pour le chapitre 88.	
HOOFDSTUK 89.					CHAPITRE 89.	
	891 Aflossing en afschrijving van leningen.				891 Remboursement et amortissement d'emprunts.	
891.1	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden : — terugbetaling van de voorschotten op administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24 (pro memorie)	—	1.300	1.250	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers : — remboursement des avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. — C.P.N. 24 (pour mémoire).	891.1
2	Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet-limitatieve kredieten) :				Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) :	2
a)	Gewone voorschotten van de R.V.A.	85.890	95.109	50.939	a) Avances ordinaires de l'O.N.E.M.	
b)	Buitengewone voorschotten van de R.V.A. (pro memorie)	—	—	894	b) Avances extraordinaires de l'O.N.E.M. (pour mémoire).	
c)	Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1952 (pro memorie) . . .	—	—	250	c) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1952 (pour mémoire).	
d)	Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953 (pro memorie) . .	—	75	75	d) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953 (pour mémoire).	
Totalen voor hoofdstuk 89		85.890	96.484	53.408	Totaux pour le chapitre 89.	
Totalen voor de uitgaven		2.103.234	2.116.637	1.733.007	Totaux pour les dépenses.	

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.**C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.**7. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 vermoedelijke <i>présumées</i>	1972 gedane <i>effectuées</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 70.					CHAPITRE 70.	
707	<i>Ontvangsten voor orde.</i>					707 <i>Recettes pour ordre.</i>
707.9	Ontvangsten voor orde	5	5	—		Recettes pour ordre 707.9
708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>					708 <i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>
708.6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten	1.862	1.773	744		Transferts de contributions sociales et produits accessoires. 708.6
	Totalen voor hoofdstuk 70	1.867	1.778	744		Totaux pour le chapitre 70.
HOOFDSTUK 71.					CHAPITRE 71.	
712	<i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.</i>					712 <i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.</i>
712.1	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling terug te betalen door derden	1	1	—		Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers. 712.1
2	Kredietnota's en later toegestane restorno's op gewone leveringen	30	30	20		Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement). 2
716	<i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>					716 <i>Vente de biens non durables et de services.</i>
716.1	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen	55	55	41		Produits de vente de biens non durables . 716.1
2	Tegemoetkomingen van derden in de werksuitgaven	7.598	7.122	5.467		Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement. 2
	Totalen voor hoofdstuk 71	7.684	7.208	5.528		Totaux pour le chapitre 71.
HOOFDSTUK 72.					CHAPITRE 72.	
726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>					726 <i>Intérêts et revenus analogues.</i>
726.1	Verwijlinteresten op sociale bijdragen	1	5	—		Intérêts de retard sur contributions sociales 726.1
2	Diverse verwijlinteresten, terugbetalingen van agiokosten, bank, postcheck, enz. (<i>pro memorie</i>)	—	87	52		Divers intérêts de retard, remboursements agios, banque, C.C.P., etc. (<i>pour mémoire</i>). 2
9	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	6.500	6.500	24.294		Produits divers sur placements 9
728	<i>Overige opbrengsten van openbare bedrijven.</i>					728 <i>Autres revenus de propriété et d'entreprise.</i>
728.4	Gerealiseerde winsten op wisselkoers	42	23	508		Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe 728.4
	Totalen voor hoofdstuk 72	6.543	6.615	24.854		Totaux pour le chapitre 72.

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 73.					CHAPITRE 73.	
	733 <i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>					733 <i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>
733.2	Terug te vorderen sociale uitkeringen	2.000	3.000	1.490	Prestations sociales en espèces à récupérer	733.2
4	Verjaarde sociale uitkeringen	100	100	—	Prestations sociales prescrites	4
	737 <i>Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.</i>					737 <i>Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.</i>
737.1	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers)	1.784.704	1.527.822	742.596	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs).	737.1
	739 <i>Inkomensoverdrachten van het buitenland.</i>					739 <i>Transferts de revenus de l'étranger.</i>
739.9	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen	130.500	87.049	925	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays.	739.9
	Totalen voor hoofdstuk 73	1.917.304	1.617.971	745.011	Totaux pour le chapitre 73.	
HOOFDSTUK 74.					CHAPITRE 74.	
	746 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale overheid.</i>					746 <i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>
746.8	Gewone (niet terugvorderbare) tegemoetkomingen van de Centrale overheid	128.786	106.420	50.578	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central.	746.8
	Totalen voor hoofdstuk 74	128.786	106.420	50.578	Totaux pour le chapitre 74.	
HOOFDSTUK 77.					CHAPITRE 77.	
	777 <i>Sommen voortspruitend uit de vervezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>					777 <i>Sommes provenant de réalisation de biens meubles corporels.</i>
777.1	Verkoop van meubelen en van materieel	15	15	—	Vente de mobilier et de matériel	777.1
2	Verkoop van machines	15	15	—	Vente de machines	2
5	Verkoop van werken uit de bibliotheek	1	1	—	Vente d'ouvrages de bibliothèque	5
	Totalen voor hoofdstuk 77	31	31	—	Totaux pour le chapitre 77.	
HOOFDSTUK 78.					CHAPITRE 78.	
	786 <i>Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.</i>					786 <i>Remboursement d'octroi de crédits et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.</i>
786.1	Aflossing van vastrenderende effecten door bedrijven uitgegeven	2.445	2.257	107.369	Remboursement de valeurs mobilières à revenu fixe émises par des entreprises.	786.1

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
	787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z.W.</i>				787 <i>Remboursement d'octroi de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>	
787.3	Terugbetaling van leningen aan particulieren	50	50	31	Remboursement de prêts aux particuliers	787.3
4	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel	100	100	34	Remboursement d'avances consenties au personnel.	4
	789 <i>Aflossing voor kredietverleningen binnen de overheidssector.</i>				789 <i>Remboursement d'octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>	
789.1	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de Centrale overheid en de gelijkgestelde besturen . .	2.783	—	63.555	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées.	789.1
3	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen (<i>pro memorie</i>)	—	—	137.385	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées (<i>pour mémoire</i>).	3
	Totalen voor hoofdstuk 78	5.378	2.407	308.374	Totaux pour le chapitre 78.	
	Totalen voor de ontvangsten	2.067.593	1.742.430	1.135.089	Totaux pour les recettes.	

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

8. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 80.						
802 Uitgaven voor orde.						
802.9	Uitgaven voor orde	5	5	—	Dépenses pour ordre	802.9
	Totalen voor hoofdstuk 80	5	5	—	Totaux pour le chapitre 80.	
HOOFDSTUK 81.						
811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.						
811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel	85.552	80.310	65.603	Rémunérations du personnel administratif de cadre.	811.1
2	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel	30.847	31.165	18.196	Rémunérations du personnel administratif de complément.	2
3	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel	464	439	394	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service.	3
4	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken)	90	90	9	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles).	4
5	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte	3.853	1.142	816	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie.	5
6	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	13.468	25.661	18.356	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale.	6
7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	1.174	1.243	963	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	7
8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria)	597	597	427	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires).	8
9	Sociale Dienst	2.365	2.300	1.419	Service social	9
812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.						
812.1	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken	53	51	28	Indemnités diverses couvrant des charges réelles.	812.1
2	Beroepsvorming	115	115	25	Formation professionnelle	2
					Frais de représentation, de déplacement et de transport.	3
3	Representatie-, reis- en vervoerkosten	2.395	2.361	1.724	Contentieux	4
4	Betwiste zaken	256	256	82	Honoraires autres que pour le contentieux	5
5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	166	161	73	Frais de locaux	6
6	Kosten van lokalen	8.387	6.819	5.684	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures.	7
7	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden	1.129	1.081	744	Frais de bureau, de publication et de publicité.	8
8	Bureau-, publikatie- en publiciteitskosten	8.708	7.949	6.110	Frais financiers courants	9
9	Gewone financiële kosten	570	257	1.278		
813.0	Kwijtscheldingen, verzakingen, vernietigingen en verminderingen van andere vorderingen dan deze betreffende sociale prestaties en financiële opbrengsten	1	1	—	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances autres que prestations sociales et revenus financiers.	813.0
	Totalen voor hoofdstuk 81	160.190	161.998	121.931	Totaux pour le chapitre 81.	

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel <i>par article</i>	1973 voorzien <i>prévues</i>	1972 werkelijke <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 82.					CHAPITRE 82.	
	824 <i>Diverse lasten op beleggingen.</i>				824 <i>Charges diverses sur placements.</i>	
324.4	Verscheidene verliezen op beleggingen	1.000	1.030	2.206	Pertes diverses sur placements	824.4
	826 <i>Restorno's en kwade posten inzake interesten.</i>				826 <i>Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.</i>	
326.9	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten	10	10	1	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts.	826.9
Totalen voor hoofdstuk 82		1.010	1.040	2.207	Totaux pour le chapitre 82.	
HOOFDSTUK 83.					CHAPITRE 83.	
	833 <i>Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>				833 <i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>	
333.2	Sociale uitkeringen	1.615.240	1.430.948	983.987	Prestations sociales allouées en espèces	333.2
5	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigen moeten gedragen worden	250	250	136	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires.	5
7	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen	500	750	—	Prestations sociales en espèces, servies indument et irrécouvrables.	7
	837 <i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>				837 <i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>	
337.1	Kwijtscholden of oninvorderbare sociale bijdragen	3.000	4.500	525	Cotisations sociales remises et irrécouvrables.	337.1
Totalen voor hoofdstuk 83		1.618.990	1.436.448	984.648	Totaux pour le chapitre 83.	
HOOFDSTUK 87.					CHAPITRE 87.	
	874 <i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>				874 <i>Achats de biens meubles corporels.</i>	
74.1	Meubelen en materieel	1.537	658	665	Mobilier et matériel	74.1
2	Machines	290	151	583	Machines	2
4	Private telefooninstallatie	50	100	25	Installation téléphonique privée	4
5	Beroepsbibliotheek	190	190	81	Bibliothèque professionnelle	5
Totalen voor hoofdstuk 87		2.067	1.099	1.354	Totaux pour le chapitre 87.	
HOOFDSTUK 88.					CHAPITRE 88.	
	881 <i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>				881 <i>Octroi de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>	
81.2	Vastrederende effecten	284.726	141.235	—	Valeurs mobilières à revenu fixe	81.2
4	Betaalde waarborgen en borgtochten	5	5	—	Garanties et cautionnements payés	4

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 voorzien — <i>prévues</i>	1972 werkelijke — <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
	882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.					882 Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.
882.1	Andere leningen aan V.Z.W. en aan parti- culieren	500	500	—	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particu- 882.1 liers.	
4	Voorschotten toegekend aan het personeel	100	100	46	Avances consenties au personnel 4	
	Totalen voor hoofdstuk 88	285.331	141.840	46	Totaux pour le chapitre 88.	
	Totalen voor de uitgaven	2.067.593	1.742.430	1.110.186	Totaux pour les dépenses.	

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.**D. — Pool des marins de la marine marchande.**

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 vermoedelijke — <i>présumées</i>	1972 gedane — <i>effectuées</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 70.					CHAPITRE 70.	
708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>				708	<i>Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>
708.6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomend van de Dienst voor Maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij .	16.855	14.442	12.835	708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande.
Totalen voor hoofdstuk 70		16.855	14.442	12.835	Totaux pour le chapitre 70.	
HOOFDSTUK 72.					CHAPITRE 72.	
726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>				726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>
726.9	Verscheidene opbrengsten op beleggingen .	100	100	178	726.9	Produits divers sur placements
Totalen voor hoofdstuk 72		100	100	178	Totaux pour le chapitre 72.	
HOOFDSTUK 73.					CHAPITRE 73.	
733	<i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>				733	<i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>
733.2	Terug te vorderen sociale uitkeringen . .	425	600	794	733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer
Totalen voor hoofdstuk 73		425	600	794	Totaux pour le chapitre 73.	
HOOFDSTUK 74.					CHAPITRE 74.	
746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.</i>				746	<i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>
746.8	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid . .	25.387	23.263	17.000	746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central.
Totalen voor hoofdstuk 74		25.387	23.263	17.000	Totaux pour le chapitre 74.	
Totalen voor de ontvangsten		42.767	38.405	30.807	Totaux pour les recettes.	

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.**D. — Pool des marins de la marine marchande.**

8. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — En milliers de francs.) 8. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel par article	1973 voorzien prévues	1972 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
------	---------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	----------	------

HOOFDSTUK 80.

CHAPITRE 80.

803	<i>Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>				803 <i>Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>	
803.4	Sociale prestaties geleverd door de bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen	974	934	896	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.	803.4
5	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	43	40	34	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires et de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.	5
6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	100	100	96	Transferts de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'emploi.	6
	Totalen voor hoofdstuk 80	1.117	1.074	1.026	Totaux pour le chapitre 80.	

HOOFDSTUK 81.

CHAPITRE 81.

811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>				811 <i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>	
811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel	3.510	3.382	2.921	Rémunérations du personnel administratif de cadre.	811.1
5	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte	266	123	16	Charges de pensions et de mise en disponibilité — maladie.	5
6	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	850	850	545	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale.	6
7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel	24	24	17	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale.	7
8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria)	130	150	83	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires).	8
9	Sociale dienst	20	20	15	Service social	9
812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>				812 <i>Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.</i>	
812.3	Representatie-, reis- en vervoerkosten	20	20	11	Frais de représentation de déplacement et de transport.	812.3
4	Betwiste zaken	25	50	—	Contentieux	4
5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	1.462	1.397	1.062	Honoraires autres que pour le contentieux	5
6	Kosten van lokalen	624	720	541	Frais de locaux	6
7	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden	20	20	5	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures.	7
8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	475	413	413	Frais de bureau, de publications et de publicité.	8
9	Gewone financiële kosten	1	1	1	Frais financiers courants	9
	Totalen voor hoofdstuk 81	7.427	7.170	5.630	Totaux pour le chapitre 81.	

8. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*)

8. DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — <i>par article</i>	1973 voorzien — <i>prévues</i>	1972 werkelijke — <i>réelles</i>	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 83.					CHAPITRE 83.	
833 <i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>					833 <i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>	
333.1	Sociale verstrekkingen — centrum voor beroepsopleiding	3.389	3.318	1.565	Prestations sociales allouées en nature — centre de formation professionnelle.	833.1
2	Sociale uitkeringen	30.723	30.024	25.473	Prestations sociales allouées en espèces .	2
7	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen	61	55	—	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables.	7
Totalen voor hoofdstuk 83		34.173	33.397	27.038	Totaux pour le chapitre 83.	
HOOFDSTUK 87.					CHAPITRE 87.	
874 <i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>					874 <i>Achat de biens meubles corporels.</i>	
874.1	Meubilair en materieel	50	100	—	Mobilier et matériel	874.1
2	Machines (<i>pro memoria</i>)	—	125	118	Machines (<i>pour mémoire</i>)	2
Totalen voor hoofdstuk 87		50	225	118	Totaux pour le chapitre 87.	
Totalen voor de uitgaven		42.767	41.866	33.812	Totaux pour les dépenses.	

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.**E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.**

7. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

7. RECETTES.

Art.	T E K S T E N	1974 per artikel — par article	1973 vermoedelijke — présumées	1972 gedane — effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 70. (Niet-limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 70. (Crédits non limitatifs.)	
708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instellingen.</i>					708 <i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>
708.6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten	387.000	387.000	212.313	Transferts de contributions sociales et produits accessoires.	708.6
	Totalen voor hoofdstuk 70	387.000	387.000	212.313	Totaux pour le chapitre 70.	
HOOFDSTUK 72. (Niet-limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 72. (Crédits non limitatifs.)	
726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>					726 <i>Intérêts et revenus analogues.</i>
726.9	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	2.000	2.000	2.005	Produits divers sur placements	726.9
	Totalen voor hoofdstuk 72	2.000	2.000	2.005	Totaux pour le chapitre 72.	
HOOFDSTUK 78. (Niet-limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 78. (Crédits non limitatifs.)	
787	<i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren.</i>					787 <i>Remboursements d'octroi de crédits par des particuliers.</i>
787.1	Aflossing van leningen aan particulieren :				Remboursement de prêts aux particuliers :	787.1
	a) Aan werkgevers krachtens de wet van 28 juni 1966	1.000	1.000	1.368	a) Aux employeurs en vertu de la loi du 28 juin 1966.	
	b) Aan werkgevers krachtens de wet van 30 juni 1967	65.000	25.000	6.834	b) Aux employeurs en vertu de la loi du 30 juin 1967.	
	Totalen voor hoofdstuk 78	66.000	26.000	8.202	Totaux pour le chapitre 78.	
	Totalen voor de ontvangsten . . .	455.000	415.000	222.520	Totaux pour les recettes.	

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.**E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.**

8. UITGAVEN.		(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)			8. DEPENSES.	
Art.	T E K S T E N	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	L I B E L L E S	Art.
HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)	
811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>				811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>
811.4	a) Aangegeven bij de R.M.Z.	98	94	87	a) Déclarées à l'O.N.S.S.	811.4
8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :				Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :	8
	c) Organen van controle van de Staat (revisoren)	57	54	47	c) Organes de contrôle de l'Etat (réviseurs).	
812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>				812	<i>Sommes dues pour achat de biens non durables et de service.</i>
812.4	Betwiste zaken	300	300	244	Contentieux	812.4
8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten :				Frais de bureau, de publicité :	8
	c) Door derden uitgevoerd werk	4.095	4.095	1.224	c) Travaux effectués par des tiers.	
9	Gewone financiële kosten :				Frais financiers courants :	9
	a) Bank- en postrekeningkosten	75	75	62	a) Frais administratifs de banque et C.C.P.	
Totalen voor hoofdstuk 81		4.625	4.618	1.664	Totaux pour le chapitre 81.	
HOOFDSTUK 82. (Limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 82. (Crédits limitatifs.)	
827	<i>Nietigverklaring van oninvorderbare schuldvorderingen</i>	30.000	30.000	6.977	827	<i>Annulation de créances irrécouvrables.</i>
Totalen voor hoofdstuk 82		30.000	30.000	6.977	Totaux pour le chapitre 82.	
HOOFDSTUK 88. (Niet-limitatieve kredieten.)					CHAPITRE 88. (Crédits non limitatifs.)	
882	<i>Uitgaven inzake kredietverleningen.</i>				882	<i>Dépenses en matière d'octroi de crédits.</i>
882.1	Leningen aan particulieren :				Prêts aux particuliers :	882.1
	a) Krachtens de wet van 28 juni 1966	69.000	66.500	64.098	a) En vertu de la loi du 28 juin 1966.	
	b) Krachtens de wet van 30 juni 1967	305.000	296.000	286.950	b) En vertu de la loi du 30 juin 1967.	
Totalen voor hoofdstuk 88		374.000	362.500	351.048	Totaux pour le chapitre 88.	
Totalen voor de uitgaven		408.625	397.118	359.689	Totaux pour les dépenses.	